

# Notice d'utilisation



## Calgary



Type de poêle Calgary

Sincères félicitations pour l'achat d'un poêle à granulés Canada. Veuillez lire cette notice attentivement avant l'installation et la mise en service de votre poêle. Le respect des instructions prévient les dommages susceptibles de provenir d'une installation ou d'une commande non conforme à l'usage prévu. Le fonctionnement optimal de votre poêle vous apportera confort et bien-être sans nuire à l'environnement.

Nous vous souhaitons d'agréables heures de chaleur et de confort avec votre poêle à granulés Canada.

Hase France

canada 

**Sommaire :**

<b>1</b>	<b>Consignes générales importantes</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Explication des symboles</b> .....	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Configurations requises</b> .....	<b>4</b>
3.1	Pièce où se trouve l'appareil .....	5
3.2	Branchement de régulateurs externes .....	5
3.3	Raccordement au conduit de fumées .....	5
3.4	Nettoyage, maintenance et entretien .....	6
3.5	Qualité des granulés .....	7
3.6	Alimentation et réserve de granulés .....	7
3.7	Alimentation électrique .....	8
<b>4</b>	<b>Plaque signalétique et numéro de série</b> .....	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>Dispositions de prévention des incendies</b> .....	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>Remplissage du réservoir à granulés / réservoir à granulés entièrement vide</b> .....	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Première mise en service</b> .....	<b>12</b>
7.1	Indications importantes .....	12
<b>8</b>	<b>Commande et mode de fonctionnement chauffage</b> .....	<b>13</b>
<b>9</b>	<b>Nettoyage (Entretien hebdomadaire)</b> .....	<b>15</b>
9.1	Nettoyage de la vitre / aspiration de la chambre de combustion .....	16
9.2	Contrôle et décentrage du pot brûleur .....	16
9.3	Nettoyage du pot brûleur / grille en fonte et tiroir à cendres .....	17
9.4	Position de la grille en fonte correcte .....	18
9.5	Entretien des surfaces .....	18
<b>10</b>	<b>Maintenance (affichage WA / Entretien annuel ou tous les 1500 kg de granulés consommés)</b> .....	<b>19</b>
10.1	Étendue de la maintenance .....	20
10.2	Nettoyage approfondi avec compléments .....	21
10.3	Nettoyage des tirages de gaz de combustion .....	22
10.4	Nettoyage de la soufflerie des fumées et de l'élément de raccordement .....	24
10.5	Contrôle et nettoyage du capteur de débit d'air et l'aspiration d'air .....	25
10.6	Contrôle des joints d'étanchéité ainsi que des composants mécaniques et électriques .....	26
10.7	Contrôle et nettoyage des conduites d'air de convection .....	26
10.8	Contrôle et Nettoyage du té de raccordement .....	26
10.9	Contrôle et nettoyage de la cage de chute des granulés .....	26
10.10	Contrôle et lubrification des pièces mobiles .....	27
10.11	Achèvement des travaux de maintenance, marche d'essai et remise à zéro du compteur des services de maintenance .....	27
10.12	Ramonage du conduit de fumées .....	27
<b>11</b>	<b>Niveau de menu / interrogation des valeurs configurées dans le système</b> .....	<b>28</b>
11.1	Sortie d'alarmes d'état et d'alarmes centralisées (tableau des relais) .....	29
<b>12</b>	<b>Analyse des pannes, codes d'erreur, fonctions et équipements de sécurité</b> .....	<b>30</b>
12.1	Aperçu des codes d'erreurs de catégorie 1 (important pour la sécurité) .....	30
12.2	Aperçu des codes d'erreurs de catégorie 2 (sans importance pour la sécurité) .....	34
12.3	Fonction de régulation interne "R.M" .....	34
<b>13</b>	<b>Données techniques / vérifications</b> .....	<b>35</b>
<b>14</b>	<b>Fiche produit</b> .....	<b>36</b>
<b>15</b>	<b>Dimensions Calgary</b> .....	<b>37</b>
<b>16</b>	<b>Déclaration de conformité européenne</b> .....	<b>39</b>
<b>16</b>	<b>Garantie</b> .....	<b>38</b>
<b>17</b>	<b>Service après-vente / pièces de rechange</b> .....	<b>40</b>
<b>18</b>	<b>Votre revendeur spécialisé</b> .....	<b>40</b>

# 1 Consignes générales importantes



**Veillez lire toutes les instructions et informations avant de procéder à l'installation et à la mise en service. Une lecture attentive prévient les dysfonctionnements et les manipulations erronées.**

L'**utilisateur** est tenu de prendre connaissance des instructions concernant les particularités du foyer et les combustibles appropriés **avant de procéder à la mise en service du foyer**.

Respectez impérativement les prescriptions et dispositions applicables sur le plan local (p. ex. le règlement relatif aux constructions et à l'occupation des sols, la réglementation sur les installations de combustion, les règlements spécifiques à la construction des chauffages et des calorifères à air chaud, etc.). Nous déclinons toute responsabilité pour les fautes d'impression et modifications survenues après l'impression de ces dossiers. Nous nous réservons la possibilité de procéder à des modifications sans préavis. L'emploi des appareils est interdit aux personnes (y compris les enfants) souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ne pouvant pas s'en servir en raison d'un manque d'expérience respectivement de connaissances, sauf sous surveillance d'une personne compétente pour assurer leur sécurité ou si ladite personne leur a donné des instructions spécifiques à l'emploi des appareils. Il est impératif de surveiller les enfants sans interruption pour s'assurer qu'ils ne risquent pas de jouer avec les dispositifs respectivement qu'ils entrent en contact avec des surfaces brûlantes.

Les **travaux**, notamment ceux liés à **l'installation, au montage, à la première mise en service**, de même que **l'entretien et les réparations**, demeurent réservés au domaine de compétence d'une entreprise spécialisée (dans la construction des chauffages ou calorifères à air chaud). Les recours à la responsabilité et à la garantie du fabricant sont exclus en cas d'interventions incorrectes.

L'installateur devra toujours veiller à familiariser l'utilisateur correctement et de manière qualifiée avec l'exploitation, le nettoyage et l'entretien du système dans le cadre de la **réception finale**. Il s'engage notamment à attirer l'attention de l'utilisateur sur l'utilisation d'un combustible approprié, sur le nettoyage à effectuer à intervalles réguliers par l'utilisateur, de même que sur les travaux d'entretien requis et les consignes de sécurité. Le fabricant décline tout recours à sa responsabilité et garantie en cas d'observation de ses instructions et du non-respect des travaux de nettoyage et d'entretien prescrits. Il est impératif de contrôler que tous les **accessoires ont été extraits de la chambre de combustion et du tiroir à cendres** et que le réservoir à granulés est exempt de résidus (p. ex. gravats, vis etc.) avant la mise en service de l'appareil.

L'utilisateur doit effectuer le **nettoyage** du foyer à intervalles réguliers.

Poêles à granulés Canada avec l'installateur afin de bénéficier de la garantie contractuelle. L'entretien régulier peut aussi être pris en charge par un utilisateur expérimenté dans le domaine technique et correctement familiarisé avec ce type de travaux par l'entreprise spécialisée.



**Débrancher toujours la fiche de secteur au niveau du poêle avant de commencer les travaux !**

La fiche de secteur respectivement la prise de courant doit toujours être facilement accessible. Il est interdit d'utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation endommagé. Un cordon d'alimentation endommagé doit être immédiatement remplacé par un ouvrier dûment qualifié en prévention de tout risque.

**Ne pas retirer la fiche de secteur du poêle tant qu'il est en service ! Éteindre l'appareil au préalable et patienter jusqu'à l'arrêt intégral de la soufflerie (G OFF).**

**Une exploitation / manipulation correcte et un entretien / une maintenance effectuée à intervalles réguliers accroissent la valeur et la longévité de votre poêle à granulés Canada. Vous économisez des ressources précieuses et ménagez notre environnement et votre bourse.**

## 2 Explication des symboles

### Symboles de danger utilisés :



Attention ! Un danger est signalé ici.



Avertissement : surface chaude.



Avertissement : charge lourde.



Avertissement : charge lourde.



Avertissement : risque d'incendie.



Avertissement : tension électrique.

### Symboles d'indication utilisés :



Indication : respecter le mode d'emploi !



Indication : débrancher la fiche de secteur !



Indication : porter des gants de protection contre la chaleur !



Indication : ce paragraphe contient des informations supplémentaires importantes !

## 3 Configurations requises

Les produits canada sont fabriqués et contrôlés conformément aux normes et directives européenne les plus récentes. Nos poêles à granulés sont certifiés conformément aux normes DIN 18894 ou EN 14785. Ils sont toujours reliés à d'autres équipements / produits techniques du bâtiment et leur exploitation en coordination à l'abri des pannes et sans problème ne saurait se passer du respect de certaines contraintes techniques concernant ces équipement et produits externes. Les interfaces doivent par conséquent s'harmoniser parfaitement entre tous les différents éléments intervenant. Quelques exigences particulièrement importantes sont mentionnées ci-après. Les contraintes citées ne sauraient prétendre à une quelconque exhaustivité. Veuillez lire et suivre toutes les instructions / documents d'accompagnement du poêle lors de l'installation et avant de procéder à la mise en service. Une lecture attentive prévient les dysfonctionnements et les manipulations erronées.

### 3.1 Pièce où se trouve l'appareil

Les poêles à granulés canada ne doivent être installés que **dans des locaux d'habitation** soumis à un en-crassement classique, d'une humidité normale (pièce sèche) et de **températures ambiantes situées entre +5 °C et +30 °C** (températures ambiantes en exploitation).

Les poêles ne sont pas protégés contre les projections d'eau et il est interdit de les installer dans des locaux humides. L'implantation des poêles dans des locaux pour dormir et se reposer n'est pas recommandée du fait des bruits de flammes et d'exploitation. C'est pourquoi on peut entendre le bruit de travail comme la chute des granulés ainsi que les bruits des flammes, de courant et du moteur lors de fonctionnement. Il est requis de procéder à des réglages spécifiques sur le poêle en présence de températures inférieures à 5 °C (p. ex. dans des maisons de vacances) et de prévoir des équipements ou dispositifs antigel appropriés. Il se pourrait, par ailleurs, que d'autres équipements et dispositifs de sécurité soient déclenchés en exploitation à des températures supérieures à 25 °C. Veuillez tenir compte dans ce contexte des différentes consignes relatives au mode chauffage dans les instructions propres à l'appareil.

La pièce d'installation ou l'ensemble des pièces assurant l'approvisionnement en air de combustion pour l'ensemble des poêles doivent au moins présenter un volume de 4 m<sup>3</sup> par kW de puissance calorifique nominale : 6 kW → 24 m<sup>3</sup> / 8 kW → 32 m<sup>3</sup>

Veuillez prendre en considération les dispositions de prévention des incendies. Les poêles doivent être installés sur un support suffisamment solide et ininflammable. Il est impératif, après l'installation, de préserver un espace vide d'au moins 20 cm à l'arrière et sur les côtés des poêles, afin de permettre les interventions de montage. Veuillez également à ce que les appareils soient équipés, lors de leur mise en place, de raccords flexibles (conduites électriques), de sorte à pouvoir les déplacer, a posteriori, pour d'éventuels réparations / montages ou à les laisser facilement accessibles.

### 3.2 Branchement de régulateurs externes

Tous les appareils peuvent être allumés et éteints aisément et facilement à la main. En outre, canada propose **des thermostats d'ambiance et programmeurs adaptés** pour l'amorçage des appareils (voir la liste de prix).

Les combustibles solides, tels que les granulés de bois, nécessitent **plus de temps pour l'allumage que les combustibles liquides ou gazeux**.

L'opération d'allumage jusqu'à la première flamme exige plusieurs minutes en soi et **la puissance totale de l'appareil n'est disponible qu'environ 15 minutes après le démarrage**, donc après l'achèvement du programme d'allumage.

Contrairement aux combustibles, tels que le mazout ou le gaz, **le poêle continue de chauffer encore quelques minutes après sa mise hors circuit jusqu'à combustion des granulés et extinction de la flamme**. Une **temporisation d'arrêt de la soufflerie** de quelques minutes, qui doit s'écouler avant de redémarrer le poêle, est programmée.

**Contrairement aux combustibles, tels que le mazout ou le gaz, une puissance plus faible est disponible grâce au programme de chauffage et à l'arrêt de la soufflerie, en cas d'activations fréquentes.**

Veillez à **une durée minimale de mise en marche de l'appareil de 30, voire de 60 minutes**, lors d'un amorçage automatique des appareils via **divers régulateurs**. Il est donc requis de concevoir le régulateur **de manière à éviter une cadence trop fréquente (mise en circuit et hors circuit) de l'appareil**. Sélectionnez **l'hystérèse du régulateur externe** de manière à respecter au moins 15 minutes pour l'arrêt de la soufflerie entre le signal de "mise hors service" et le "redémarrage".

### 3.3 Raccordement au conduit de fumées

Procédez impérativement à un calcul précis de le conduit de fumées avant de procéder à l'installation (EN 13384). Assurez-vous de dimensionner correctement le conduit de fumées, qui assume une fonction de sécurité importante et qui doit également se porter garante d'un transport fiable des gaz de combustion hors du poêle, notamment en cas de panne de secteur. Nous vous recommandons de prévoir un limiteur du tirage pour les tirages du conduit de fumées trop élevés. La pression d'évacuation (= le tirage de le conduit de fumées) doit se situer entre 3 Pa minimum et 20 Pa maximum.

**Le raccordement à un conduit de fumée appropriée aux combustibles solides est impérativement prescrit. L'élément de raccordement doit être fabriqué en métal et répondre aux exigences des normes DTU 24.1.**

Veuillez-vous conformer systématiquement aux dispositions et réglementations locales en vigueur. Nous déclinons toute responsabilité concernant les modifications de ce mode d'emploi survenues après l'impression. Nous nous réservons la possibilité de procéder à des modifications sans préavis.

### **3.4 Nettoyage, maintenance et entretien**

Les combustibles solides produisent toujours des **cendres et de la suie**, ce qui n'est pas le cas des combustibles liquides ou gazeux. Il est exact que la qualité de combustion et le confort de commande des poêles à granulés canada sont nettement plus élevés que ceux d'autres foyers à bois comparables, bien qu'il soit cependant **requis de nettoyer à intervalles réguliers le pot brûleur (par l'utilisateur) et de procéder à intervalles plus longs à un entretien / inspection** pour éliminer la suie et les cendres. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dysfonctionnements susceptibles de se produire, si vous renoncez aux travaux de nettoyage et d'entretien.

L'entretien, le nettoyage et la maintenance se portent aussi garants de l'efficacité de votre système, la suie agissant comme un excellent isolant à proprement parler et pouvant donc être à l'origine d'une réduction considérable du dégagement de chaleur et du rendement de votre poêle, et empêchant à ce titre des émissions inutiles pour l'environnement.

Intervalle de nettoyage : contrôle visuel quotidien du pot brûleur avec nettoyage manuel si nécessaire

Intervalle de maintenance : tous les 1 500 kg de granulés consommés (pour une teneur en cendre de 0,25 %). Veuillez tenir compte des chapitres 9 et 10 de cette notice.

### 3.5 Qualité des granulés

La qualité des granulés influence considérablement les cycles de nettoyage et de maintenance. Toutes nos indications concernent des **qualités de granulés d'une teneur en cendres de 0,25 %**, d'une **densité en vrac de 650 kg/m<sup>3</sup>** et d'un **pouvoir calorifique H<sub>u</sub> > 4,9 kWh/kg**.

Cette **mauvaise qualité** raccourcit les intervalles de nettoyage et de maintenance d'un facteur 6 !

**Par conséquent, nous autorisons uniquement pour emploi dans nos appareils des granulés certifiés selon les normes ENplus-A1, DIN PLUS, Ö-Norm 7135 ou DIN 51731 et présentant une teneur en cendres de < 0,7 %.** Des bons granulés de marques disponibles dans le commerce ont aujourd'hui systématiquement une teneur en cendres de << 0,3 %. **Demandez la teneur en cendres à votre fournisseur de granulés. Plus elle est faible, mieux c'est.** Du fait de l'adjonction de liants naturels autorisés dans les granulés, du mâchefer dans le pot brûleur peut se déposer, en dépit de la vérification conformément aux normes susmentionnées.

Les équipements et dispositifs de sécurité sont susceptibles de réduire temporairement la puissance de l'appareil, jusqu'à ce qu'il atteigne à nouveau les valeurs de consigne (= puissance calorifique nominale) lors d'une **densité en vrac élevée**, d'une géométrie particulière ou d'un pouvoir calorifique élevé des granulés. Il ne s'agit pas d'un défaut. L'appareil module ensuite.

Il est possible de rester légèrement en dessous des puissances nominales et les plages de puissance indiquées en cas de granulés présentant **une densité en vrac extrêmement faible** ou **de faible pouvoir calorifique**. Le cas échéant, il ne s'agit pas d'un défaut mais cet état de fait est lié à la nature des combustibles en vrac et fluides. Le poêle peut être réglé par l'entreprise spécialisée via la commande sur diverses plages de densités de vrac et pour différentes qualités de granulés.

Le chauffage au bois ou avec d'autres combustibles et déchets est strictement interdit.

**Les recours à la responsabilité et à la garantie du fabricant sont exclus si vous utilisez des combustibles non homologués, sans oublier qu'ils risquent de provoquer des états de service dangereux. Ne faites aucune expérience.**

**Un diamètre de granulés entre de 6 mm est recommandé.** La longueur des granulés ne devrait pas dépasser 30 mm en moyenne. Renoncez également à utiliser des granulés d'une teneur trop élevée en poussières (> 5 %).

### 3.6 Alimentation et réserve de granulés

Les granulés sont livrés en l'état absolument sec. Vous pouvez conserver les granulés en bon état en veillant à un lieu de stockage sec et exempt de saletés.

En règle générale (plus de 90 %), le chargement de nos appareils avec des granulés se fait à la main par sac (15 kg). Pour une consommation annuelle de l'ordre de 3 tonnes de granulés par exemple, 200 sacs sont répartis sur toute l'année, en d'autres termes, en moyenne un demi-sac par jour.

### 3.7 Alimentation électrique

Alimentation électrique nécessaire : 230 VCA / 50 Hz.  
Des plages de tension de 195 V à 255 V sont admissibles.

Tous les poêles sont pourvus d'une reconnaissance de fréquence automatique et d'un basculement 50 Hz à 60 Hz (p. ex. Japon).

Brancher la prise électrique du poêle à une prise murale avec prise de terre et une protection conforme aux exigences de la norme NF C 15-100.

Protéger le câble contre tout risque de dommage. (Arrachement, coupure, brûlure, surchauffe, etc.)

## 4 Plaque signalétique et numéro de série

La plaque signalétique et le numéro de série du poêle se trouvent sous la trappe du réservoir à granulés.

<b>CE</b>	
HASE France, 1 rue du Muehlbach – ZA Muehlbach, 68750 BERGHEIM, FRANCE 17	
DIN EN 14785 : 2006 Type: "Calgary" Poêle à granulés de bois	
<b>Numéro de série :</b>	
<b>Distances aux composants inflammables :</b>	
avant :	80 cm
latérale :	15 cm
arrière (avec tuyau d'évacuation des fumées vertical) :	25 cm
arrière (avec tuyau d'évacuation des fumées horizontal) :	20 cm
<b>Puissance calorifique nominale :</b>	8 kW
<b>Echangeur thermique à eau :</b>	
Température de fonctionnement max. :	- °C
Pression de service max. :	- bar
<b>Temp. moyenne du manchon des gaz d'échappement :</b>	200 °C
<b>Combustibles autorisés :</b>	
Granulés de bois conformes à la norme ENplus-A1, DIN plus, EN 14961-2 classe A1 ou certifications équivalentes	
<b>Emissions de CO à puissance nominale (13% O<sub>2</sub>) :</b>	0,005 %
<b>Rendement à puissance nominale :</b>	91,4 %
<b>Alimentation électrique :</b>	230 VAC; 50/60 Hz; I <sub>max</sub> = 5 A
<b>Utilisez uniquement les combustibles autorisés. Respectez le guide d'utilisation !</b>	

**Fig. 1 : plaque signalétique**



## 5 Dispositions de prévention des incendies



### Attention :

Tous les composants, meubles et précisément aussi tous les tissus de décoration et similaires se trouvant à proximité du poêle doivent être protégés contre l'action de la chaleur. Il est impératif de respecter les dispositions de prévention des incendies et autres prescriptions applicables sur site.

**Les distances suivantes pour la protection incendie doivent être au minimum respectées :**

Cote	Valeur	Explication
A	80 cm	Distance minimale au sein de la zone réfléchissante / de la zone des sorties d'air chaud.
B	40 cm	Distance minimale au sein de la zone réfléchissante / de la zone des sorties d'air chaud avec protection contre les rayonnements ventilés.

La paroi arrière du poêle ne devient pas chaude. En termes de technique de protection contre l'incendie, aucune distance minimale n'est requise dans ce contexte. Nous vous recommandons cependant de respecter une distance de 20 cm derrière l'appareil, afin qu'il soit accessible p. ex. pour l'exécution de travaux de maintenance.

Les sols en matériaux inflammables, tels que les moquettes, tapis, parquets ou sols en liège sont à remplacer ou à protéger par un revêtement de sol en matériau ininflammable, tel que la céramique, la pierre, le verre ou une dalle en acier sous le poêle et devant l'ouverture du foyer à raison d'au moins 50 cm sur le devant et d'au

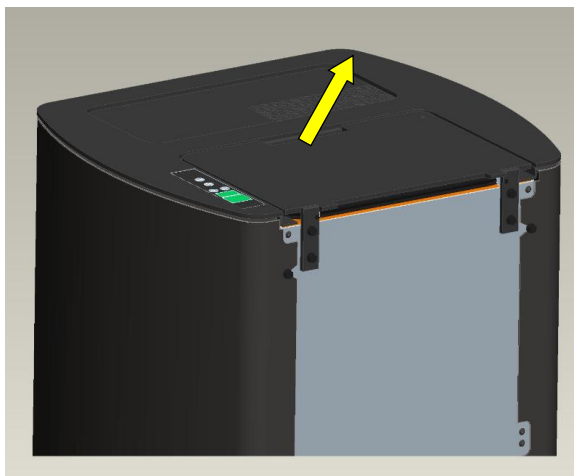
moins 30 cm sur les côtés au-dessus de l'ouverture du foyer (attention : il ne s'agit pas du bord extérieur de l'appareil, mais du bord intérieur de l'ouverture du foyer).

**Aucune isolation thermique supplémentaire n'est requise sous le poêle et il suffit de le placer sur un support solide et ignifugé**, étant donné que le poêle ne dégage pas de chaleur par en bas. Toutes les entrées et sorties d'air doivent être parfaitement dégagées en tout temps et il est strictement interdit de les bloquer ou de les couvrir. **Risque de surchauffe du poêle !**

## 6 Remplissage du réservoir à granulés / réservoir à granulés entièrement vide

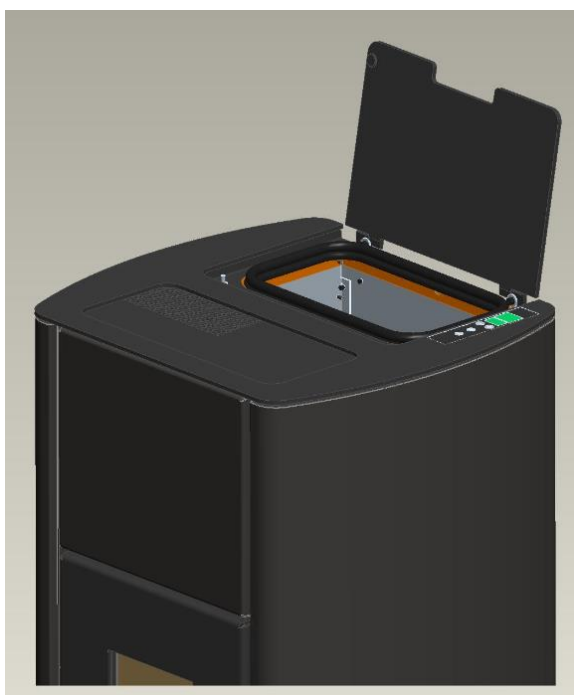
Indication : rajoutez toujours des granulés en temps utile !

Ouvrez manuellement la réserve.



**Fig. 2 : ouverture de la réserve de granulés**

Ajoutez des granulés jusqu'au bord inférieur du joint d'étanchéité. Fermez la réserve de granulés. Refermez la réserve de granulés à l'aide de la poignée rotative (le crochet de fermeture revient sur la poignée rotative et s'insère dans le boulon de fermeture).



**Fig. 3 : réserve de granulés ouverte**



**Fig. 4 : remplissage avec des granulés**





**Fig. 5 : réservoir à granulés plein**



### Indication :

Lors du premier remplissage avec des granulés (Fig. ) ou en cas de course à vide de la vis sans fin, il faut, dans un premier temps, que la vis sans fin transporte les granulés de sorte à leur permettre de tomber dans le pot brûleur (B). Dans ce cas, le processus de démarrage / l'allumage peut échouer, les granulés tombant trop tard dans le pot brûleur. Afin d'éviter cela, procédez conformément à la description ci-dessous. Ce processus dure environ 3 à 4 minutes et doit également être réitéré à chaque fois que le réservoir à granulés (A) est entièrement vide.

Pour remplir la vis sans fin de granulés après un remplissage initial ou un fonctionnement à vide, procédez comme suit :

- Ajoutez les granulés.
- Appuyez une fois sur la touche  et attendez environ 3 minutes, jusqu'à la chute audible des granulés dans le pot brûleur (clic clairement audible).
- Dès que les premiers granulés tombent dans le pot brûleur, appuyez de nouveau sur la touche .
- L'appareil est désormais prêt à fonctionner et peut être démarré (voir chapitre 8).

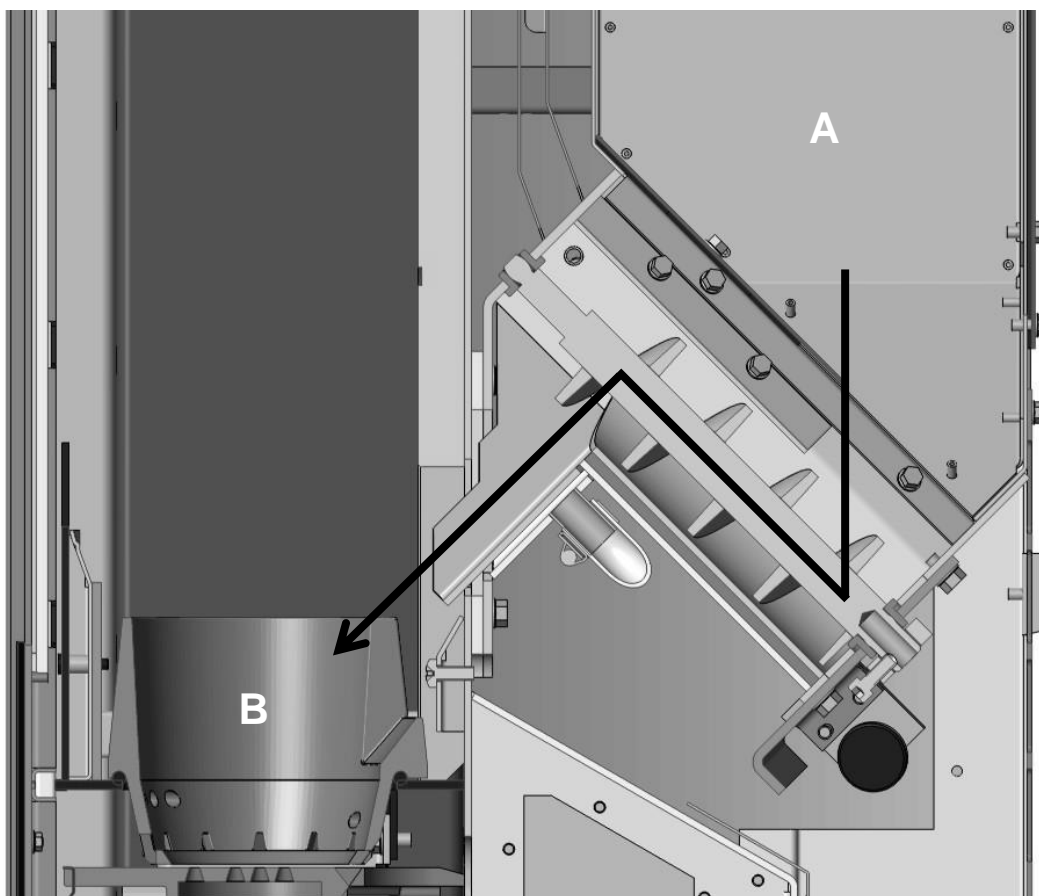


Fig. 6 : transport des granulés dans le PO 03

## 7 Première mise en service

Une fois le poêle correctement installé et raccordé (voir les instructions de montage). Dès que les granulés sont chargés, la première mise en service peut intervenir.

### 7.1 Indications importantes

- La porte du foyer doit toujours être fermée, même lorsque le poêle est froid.
- Pour l'allumage, n'utilisez jamais de liquides inflammables ou très inflammables.
- La porte avec la vitre en verre céramique devient brûlante durant le chauffage. Faites attention à ne pas toucher la vitre.
- Les habillages peuvent également devenir brûlants durant le chauffage continu. Utilisez le gant de protection contre la chaleur fourni.
- Ne laissez pas les enfants et adolescents sans surveillance près du poêle durant le chauffage.
- Toutes les pièces en acier et en fonte du poêle ont été revêtues à l'usine d'une laque traitée à l'étuve et résistant aux températures élevées. Le séchage définitif de la laque s'effectue lors du premier allumage du nouveau poêle, il peut en résulter des odeurs et de la fumée. Prière de suivre les conseils suivants :
  - Durant ce processus, il convient de veiller à ce que les gens ou les animaux domestiques ne restent pas dans la pièce, le poêle dégageant des vapeurs pouvant être dangereuses pour la santé.
  - Bien aérer la pièce de manière à ce que les vapeurs puissent s'échapper.
  - Durant le durcissement, la laque est encore humide. Il convient de ne pas toucher les surfaces laquées afin d'exclure tout endommagement.
  - La laque nécessite une chauffe de forte puissance pour bien sécher.



#### Attention :

- Le poêle ne doit jamais être utilisé sans la grille en fonte !
- La grille en fonte ne doit jamais être enlevée / sortie durant le fonctionnement du poêle !

N'utilisez pas la grille en fonte tordue (la porte ne fermerait alors plus)

## 8 Commande et mode de fonctionnement chauffage

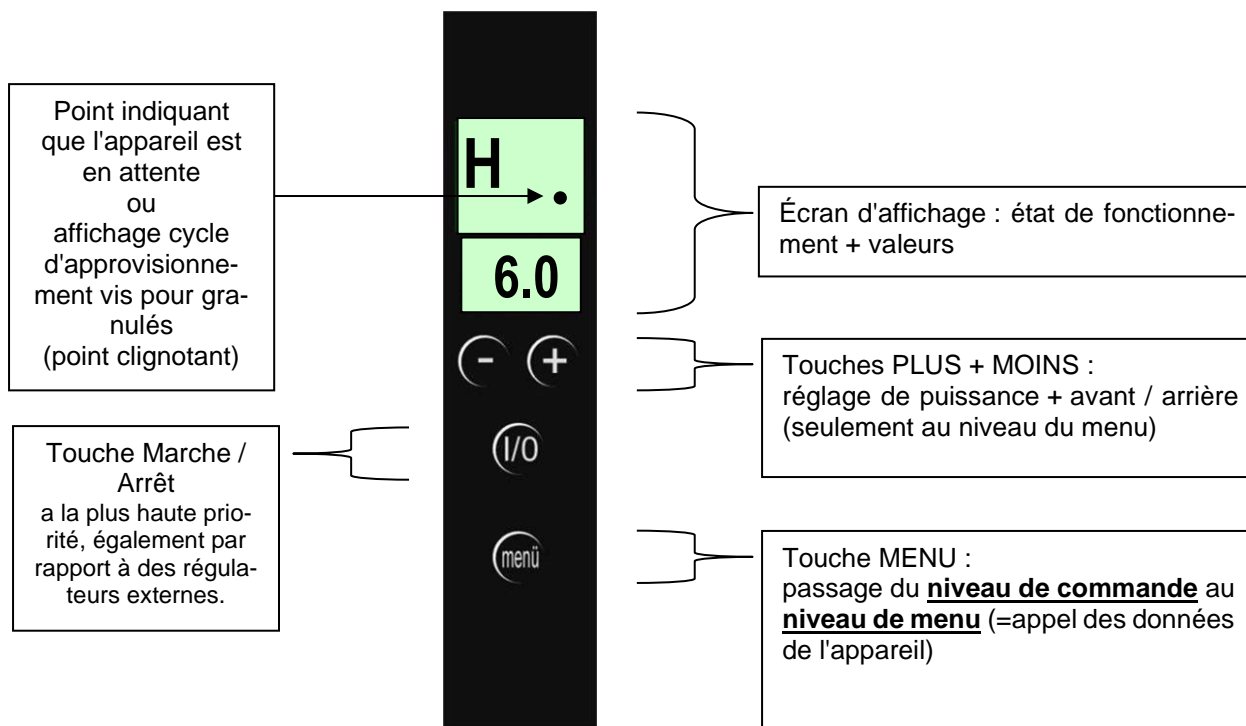




Fig. 7 : panneau de commande

La commande du poêle est conçue simplement :



**Mise en marche** : appuyez 1 x . Les affichages suivants apparaissent :

- Clignotement alternatif de **ON / P5 400**<sup>1</sup> et **TEst**
- **A** (programme d'allumage) + minutes (signe négatif, compte à rebours)
- **H** (programme de chauffage) + kW. Par ex. H 8.0 = programme de chauffage, puissance 8.0 kW

**Mise hors circuit** : appuyez 1 x . Les affichages suivants apparaissent :

- **OFF** (poêle arrêté) → **G OFF** (arrêt de la soufflerie après 15 minutes)
- Point indiquant que l'appareil est en attente

**Présélection de la puissance** : appuyez sur la touche

-  ou  jusqu'à atteindre la puissance de chauffage H souhaitée. Le réglage est possible par incréments de 0,5 kW.

<sup>1</sup> Selon le programme installé et la version du programme, un autre texte peut s'afficher à côté de ON.

Indication : en fonction du réglage du programme sur le poêle, les plages de puissance suivantes peuvent être réglées :

Programme L3 : puissance de chauffage H = 2.0 à 8.0 kW

Pour la commande du poêle, les affichages suivants peuvent apparaître à l'écran :

Affichage	Explication
•	Point indiquant que l'appareil est en attente. Le poêle est éteint manuellement via la touche I/O. Pour mettre le poêle en fonction, il suffit de presser la touche I/O. Le poêle en mode d'attente n'est pas prêt à fonctionner avec des régulateurs externes.
ON	Signal de démarrage ON (affichage bref lors de la mise en service du poêle) Le poêle a été démarré et va passer en programme d'allumage après un bref affichage du programme ainsi qu'un test interne.
OFF	Signal d'arrêt OFF (affichage bref lors de la marche hors circuit du poêle) Le poêle a été éteint et va passer à la phase d'arrêt de la soufflerie G OFF.
L4 001 / L3 001	Affichage du programme et version du programme (affichage / durée quelques secondes lors du démarrage) P5 = Programme 2-6 kW P9 = Programme 2-8 kW 407 = version du programme 400, 401 = version du programme 401 etc.
A -15	PROGRAMME D'ALLUMAGE + affichage durée restante en minutes Le poêle commence à déverser les granulés, l'élément d'allumage est enclenché, l'allumage est sous surveillance (une fois l'allumage correct, le poêle bascule en programme de chauffage H). Le programme d'allumage dure 15 minutes. L'affichage compte à rebours le temps du cycle en minutes.
AI -15	PROGRAMME D'ALLUMAGE + affichage en minutes (clignote en alternance avec G OFF). Le poêle se trouve toujours en G OFF. Il a toutefois enregistré que la touche I/O a été à nouveau pressée. Le poêle affiche qu'il se remettra automatiquement en marche dans x minutes (après écoulement de G OFF). AI 11 = allumage dans 11 minutes.
H ...	PROGRAMME DE CHAUFFAGE + affichage puissance réglée en kW Le poêle est en mode chauffage. H 6.0 / 8.0 = Programme de chauffage 6 kW/8 kW.

R.M 2.0	Modulation interne côté gaz de fumée + affichage puissance en kW <ul style="list-style-type: none"> <li>La température des gaz de fumée "TR" a été dépassée. Le poêle est amené par régulation interne jusqu'à la plus faible puissance (2 kW). Si la température descend suffisamment, le poêle passe à nouveau sur le programme chauffage H.</li> <li>La température au niveau du capteur de débit d'air est dépassée. Le poêle régule la puissance minimale (2 kW). Si la température descend suffisamment, le poêle passe à nouveau sur le programme chauffage H.</li> </ul>
------------	--

R 120	PROGRAMME DE NETTOYAGE R + affichage durée restante en secondes Après chaque heure de marche continue dans le programme de chauffage H, un cycle de nettoyage automatique de 120 secondes est lancé. Dans ce cas, l'alimentation en granulés est réduite et le régime de la soufflerie est augmenté, pour réduire la quantité de granulés dans le pot brûleur et centrifuger les cendres volantes du pot brûleur.
G OFF	ARRÊT DE LA SOUFFLERIE (= coupure du poêle. Durée de 15 minutes) Le poêle est éteint. La soufflerie tourne 15 minutes, pour calciner proprement les granulés restants et évacuer les gaz de combustion. Attention : le poêle ne passe vraiment en veille après G OFF que lorsque G OFF ne clignote plus en alternance avec HE OFF ou TW OFF. Dans les autres cas, le poêle peut être / est redémarré automatiquement après G OFF.
WA ...	Affichage Maintenance (affichage de courte durée) Le poêle doit faire l'objet d'une maintenance. Affichage WA 0,1 = maintenance 0,1 t en retard.
•••	Affichage "Fonction temporairement indisponible" Cette affichage apparaît lorsqu'il est temporairement impossible d'appuyer sur la touche souhaitée ou qu'il n'y a aucune fonction en arrière plan.
HE ...	PROGRAMME D'ALLUMAGE EXTERNE (possible seulement avec régulateur externe de modulation) Le poêle est réglé par l'intermédiaire d'un régulateur externe de modulation à la puissance affichée. par exemple HE 5.2 = Programme de chauffage externe 5,2 kW
HM 2.0	PROGRAMME DE CHAUFFAGE MINIMUM (seulement possible avec un régulateur externe) Le poêle est réglé par l'intermédiaire d'un régulateur externe à la puissance minimale (2 kW) (par l'intermédiaire de l'entrée MIN / MAX).
HE OFF	PROGRAMME DE CHAUFFAGE EXTERNE (seulement possible avec un régulateur externe) Le poêle est arrêté par l'intermédiaire d'un régulateur externe (par l'intermédiaire de l'entrée MARCHE / ARRÊT ou BUS)
TU AUF	Porte du foyer de combustion ou réserve des pellets ouverte

## 9 Nettoyage (Entretien hebdomadaire)

La combustion de combustibles solides produit toujours des cendres et de la suie, contrairement à d'autres combustibles, tels que le mazout ou le gaz. Un nettoyage à intervalles réguliers par l'utilisateur est impératif pour une exploitation à l'abri des pannes du système.



**Attention / danger :**

**Il est interdit d'utiliser des appareils, qui ne sont pas nettoyés conformément à nos instructions. Le fabricant décline tout recours à sa garantie en cas d'inobservation de ses instructions.**

**La fréquence de nettoyage du pot brûleur / de la grille en fonte dépend de la teneur en cendres des granulés et il est donc impossible de la modifier via des réglages sur l'appareil, les cendres étant les composants non combustibles des granulés, qui ne peuvent ainsi être aucunement influencés par les paramètres de combustion !**

**Nous vous recommandons, de ce fait, de n'utiliser que des granulés d'une teneur en cendres < 0,7 %.**

Les combustibles solides, tels que les granulés, notamment, laissent un dépôt composé de cendres très fines sur la vitre, qui peut être très clair ou d'un noir foncé (si l'appareil fonctionne à faible puissance) en fonction de la qualité des granulés et du réglage de la puissance de l'appareil. Il s'agit d'un phénomène naturel dû à la combustion des granulés et certainement pas d'un défaut de l'appareil.



**Attention !**

**Éteignez le poêle et patientez jusqu'à son refroidissement avant d'entamer les travaux d'entretien / de nettoyage. Respectez également les consignes de sécurité dans le couvercle du réservoir. Tous les éléments contenus dans le foyer peuvent être très chauds. Les cendres peuvent encore contenir de la braise. Ne versez jamais des granulés non consommés ou des cendres prélevées du foyer dans le réservoir – risque d'incendie !**

Le tiroir à cendres doit être vidé au plus tard lorsque la cendre dépasse le bord supérieur du tiroir à cendres.

**Si possible, n'ouvrez pas ou que brièvement (< 1 minute) la porte du foyer durant le fonctionnement du poêle.** La vitre et la porte du foyer peuvent être chaudes - risque de blessure. Laissez refroidir suffisamment le poêle avant de l'ouvrir. Utilisez les gants de protection contre la chaleur.



## 9.1 Nettoyage de la vitre / aspiration de la chambre de combustion

### Ne nettoyez la vitre qu'à l'état froid !

Un dépôt sur la vitre (voir Fig. 8) est normal et il ne s'agit pas d'un défaut de votre poêle !

Servez-vous d'un chiffon humide pour nettoyer la vitre. Le nettoyant verre spécial canada permet de dissoudre les encrassements majeurs ou tenaces. Attention : le nettoyant verre spécial canada est exclusivement destiné au nettoyage de l'intérieur de la vitre. Veuillez à toujours observer les consignes de sécurité figurant sur l'emballage.

Les dépôts de cendres dans la chambre de combustion (voir Fig. 9) sont normaux et n'empêchent pas le bon fonctionnement du poêle. Des amas de cendres volantes semblables à des cratères se forment tout autour du pot brûleur, qu'il suffit simplement d'aspirer lors du nettoyage / maintenance. Nous vous recommandons ici l'Ash-Box canada.



Fig. 8 : dépôt sur la vitre



Fig. 9 : cendre dans la chambre de combustion



**Les résidus de braise contenus dans les cendres génèrent un risque d'incendie. Aspirez les cendres uniquement dans le sac d'un aspirateur, si vous êtes sûr(e) que les cendres ne contiennent plus de braises.**

## 9.2 Contrôle et décentrage du pot brûleur

Veuillez contrôler quotidiennement s'il y a des dépôts de combustion (cendres / scories) dans le pot brûleur, cependant au plus tard lors de chaque remplissage du réservoir. L'intervalle entre deux nettoyages / limite de fonctionnalités est atteinte au plus tard dès que le pot brûleur contient 30 grammes de cendres / scories (soit une hauteur de résidus d'environ 3 cm – reportez-vous à la photo), il faut alors le nettoyer.

### Pot brûleur / grille en fonte propre



Fig. 10 : grille propre

Ouvertures d'air de combustion dans le fond (grille en fonte) et fente d'allumage libre

- Allumage correct
- Combustion propre
- Intervalles de maintenance espacés
- Efficacité élevée

Pot brûleur encrassé / nettoyage de la grille en fonte nécessaire !

- Pot brûleur contenant 30 g de cendres / scories
- Limite du nettoyage atteinte
- (La fente de nettoyage n'est plus visible / le niveau de cendre excède le bord supérieur des ouvertures d'air de combustion)



Fig. 11 : grille encrassée

- Fente d'allumage bouchée
- Pas d'allumage / mauvais allumage
- Mauvaise combustion
- Maintenance fréquente



### 9.3 Nettoyage du pot brûleur / grille en fonte et tiroir à cendres

#### Indications importantes :



#### Attention :

Il faut éteindre le poêle pour procéder au décentrage du pot brûleur (poêle en attente). Attention : les pièces du poêle (notamment le pot brûleur, la grille en fonte et le tiroir à cendres) peuvent être encore chaudes ou contenir des braises → Risque d'incendie !



#### Attention :

Le poêle ne doit jamais être utilisé sans la grille en fonte. La grille en fonte ne doit jamais être enlevée / sortie durant le fonctionnement du poêle !

#### Effectuez le nettoyage :



#### Attention :

Surfaces chaudes !  
Utiliser le gant fourni :

1. Ouvrez la porte du foyer
2. Retirez la grille en fonte vers l'avant (Fig. 12) et nettoyez-la (libérer les trous).
3. Videz le tiroir à cendres (Fig. 13).
4. Positionnez à nouveau la grille en fonte avec la surface plate vers le haut (Fig. 15) et le tiroir à cendres en place

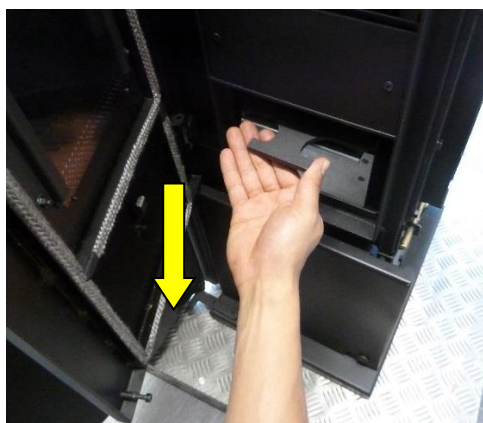


Fig. 12 : retirer la grille en fonte



Fig. 13 : retirer le tiroir à cendres



Fig. 14 : grille en fonte mal positionnée

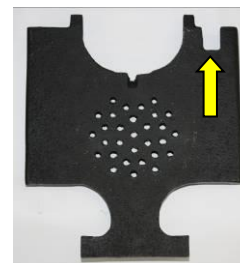


Fig. 15 : grille en fonte bien positionnée

## 9.4 Position de la grille en fonte correcte

1. Enfoncez toujours la grille en fonte (Fig. partie A) jusqu'à la butée (sans forcer, côté plat vers le haut !), de sorte que la porte ferme correctement.
2. Au besoin, enlevez les résidus de cendres se trouvant derrière le tiroir à cendres et la grille en fonte, sinon le tiroir ne pourra pas être poussé intégralement et pourrait coincer les portes.
3. Le bord de la grille en fonte (partie B) doit s'adapter au bord du pot brûleur. Un espace vertical de 1 mm maximum doit être respecté entre la grille en fonte et le pot brûleur Fig. (C).

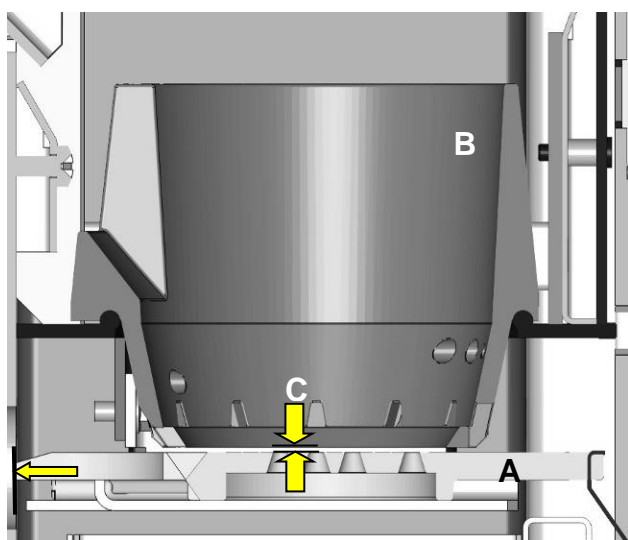


Fig. 16 : coupe grille et pot brûleur

## 9.5 Entretien des surfaces

Essayez les **surfaces revêtues par poudrage** doucement avec un chiffon humide, ne frottez pas. Renoncez à l'utilisation de produits abrasifs ou de nettoyants contenant des acides ou de la lessive alcaline. Les taches tenaces s'éliminent habituellement à l'aide d'un nettoyant pour vitres disponible dans le commerce.

Servez-vous de préférence d'un vaporisateur spécifique à l'acier inoxydable ou d'autres nettoyants spéciaux pour le nettoyage des **pièces galvanisées**. Essayez doucement avec un chiffon, ne frottez pas. Renoncez à l'utilisation de produits abrasifs ou de nettoyants contenant des acides ou de la lessive alcaline.

Essayez les **vitrages décoratifs et habillages en verre** doucement avec un chiffon humide imbibé d'un nettoyant pour vitres normal, ne frottez pas. Les taches tenaces s'éliminent habituellement à l'aide d'un nettoyant pour vitres disponible dans le commerce.



**Attention :**

**Ne vous servez surtout pas du nettoyant verre spécial canada pour ces surfaces :** il sert uniquement au nettoyage de la vitre du poêle et pourrait attaquer / endommager les décors de couleurs.

## 10 Maintenance (affichage WA / Entretien annuel ou tous les 1500 kg de granulés consommés)

Le fonctionnement de votre appareil dépend essentiellement d'une maintenance correcte et régulière. La fréquence des travaux de maintenance dépend, pour sa part, de la qualité des granulés et du nettoyage effectué par l'utilisateur à intervalles réguliers. La suie est un excellent isolant, qui fait que les appareils mal entretenus dégagent de moins en moins de chaleur vers l'extérieur ou dans l'échangeur thermique et que le rendement s'affaiblit. Le rendement énergétique redevient optimal après une maintenance correcte avec pour conséquence directe d'économiser des frais de chauffage et de ménager notre environnement.

**Une maintenance de l'appareil doit être effectuée au plus tard après une consommation de 1,5 t de granulés (ou plus tôt selon la qualité des granulés) ou bien lorsque l'affichage WA apparaît.**

Il se pourrait que les services de maintenance soient plus rapprochés, notamment si la teneur en cendres des granulés est supérieure à 0,5 % ou si le pot brûleur n'a pas été nettoyé à intervalles réguliers.



**Attention / Danger :**

**Il est interdit d'utiliser des appareils, qui ne sont pas entretenus dans le respect de nos instructions. Le fabricant décline tout recours à sa garantie en cas d'inobservation de ses instructions.**

**Nos astuces :**

- **Demandez à votre fournisseur de vous confirmer la teneur en cendres de vos granulés par écrit ; la fréquence des services de maintenance est directement fonction de la teneur en cendres. Les granulés de bonne qualité se distinguent par une teneur en cendres entre 0,2 et 0,3 % !**
- **Nettoyez le pot brûleur à intervalles réguliers.**
- **Nous vous recommandons de faire effectuer la maintenance par une entreprise spécialisée. Souscrivez un contrat de maintenance auprès de votre revendeur spécialisé.**

**Exemple concernant l'influence de la qualité des granulés sur la fréquence des travaux de maintenance :**

L'intervalle de maintenance applicable à une consommation de granulés de 1 500 kg s'appuie sur des granulés d'une teneur en cendres de 0,25 %. Une teneur en cendres de 0,5 % (donc deux fois si importante) réduit l'intervalle de maintenance à 750 kg, votre appareil produisant deux fois plus de cendres et de suie. Une teneur en cendres de 1 % (donc quatre fois plus élevée que la normale) produit même une réduction x 4 de la consommation autorisée d'intervalle en intervalle et vous devez soumettre votre appareil des travaux de maintenance après 375 kg de granulés. La commande de l'appareil s'appuie sur l'utilisation de granulés normalisés et les intervalles rapprochés ne sont donc pas pris en considération. Nous définissons les granulés normalisés dans les formules consignées à la commande électronique comme suit, pour le calcul de l'affichage d'entretien : les granulés normalisés ont **6 mm de diamètre**, une **longueur uniforme de 2 cm**, une **densité en vrac de 650 kg/m<sup>3</sup>** pour une **teneur en cendres à 0,25 %**. La quantité de granulés réellement consommée peut différer de la valeur affichée, ces valeurs pouvant différer d'une sorte de granulés à une autre et de charge en charge. Indication : le traitement des données au sein de la commande (arrondi des cycles de fonctionnement) peut être à l'origine d'une tolérance numérique de tous les compteurs de 10 % maximum.

## 10.1 Étendue de la maintenance

La maintenance comprend les travaux ci-après, également décrits aux chapitres suivants :

- Nettoyage approfondi et étendu - nettoyage **pot brûleur, grille en fonte et cendrier (étendue voir chapitre 9)** avec travaux supplémentaires
- Nettoyage des **tirages de gaz de combustion**
- Nettoyage de **la soufflerie des fumées et de l'élément de raccordement**
- Contrôle et nettoyage du **capteur de débit d'air et de l'aspiration d'air**
- Contrôle et nettoyage des **éléments / contacts électriques**
- Contrôle et nettoyage des **conduites d'air de convection**
- Contrôle et nettoyage de la **cage de chute des granulés et du capteur TP**
- Achèvement des travaux de maintenance, **marche d'essai et remise à zéro du compteur des services de maintenance**

Veillez prévoir les outillages ci-après, en plus de nos brosses spéciales fournies avec votre appareil, pour l'exécution des travaux de maintenance et autres :

- Un aspirateur (comme complément nous recommandons notre Ash-Box)
- Un tournevis (cruciforme), une clé pour vis à six pans creux et un kit de clés plates
- Une pince
- Un pinceau

**Procédez à la maintenance, une fois l'appareil en mode d'attente et l'arrêt de la soufflerie total.**

**Astuce :** disposez des journaux (ou analogue) avant d'ouvrir la porte, de sorte que les cendres volantes tombant de la porte atterrissent dessus.



### Attention

Les résidus de braise contenus dans les cendres génèrent un risque d'incendie imminent. Aspirez les cendres uniquement dans le sac d'un aspirateur, si vous êtes sûr(e) que les cendres ne contiennent plus de braises.

### Attention / avertissement :



**Risque d'incendie, de court-circuit et danger de mort !**



L'exploitation des appareils est uniquement permise si tous les éléments d'habillage ont été montés correctement ; les appareils ne seraient plus homologués dans le cas contraire et le fabricant décline tout recours à sa responsabilité et garantie en raison du risque de contact avec des pièces sous tension ou très chaudes.



**Retirez toujours la fiche de la prise au secteur avant de commencer les travaux et ne réenfichez la fiche de secteur, pour la marche d'essai et la remise à zéro du compteur des services de maintenance, qu'après avoir effectué le montage intégral et correct de tous les éléments d'habillage.**

## 10.2 Nettoyage approfondi avec compléments

Procédez d'abord à un nettoyage approfondi complet selon les chapitres 9 et 9.3. Procédez ensuite aux travaux complémentaires suivants :

1. Vérifiez l'usure de la grille en fonte et remplacez-la au besoin : en cas d'arrondi / retrait de la grille de plus d'1 mm (Fig. 17), en cas de fissures dans le matériau (Fig. 18).

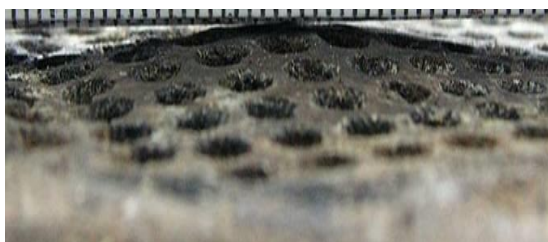


Fig. 17 : grille avec arrondi / retrait



Fig. 18 : matériau de la grille fissuré

2. Vérifiez la distance verticale (A) entre le pot brûleur et la grille en fonte (Fig. 19). La distance doit être inférieure à 1 mm. Le cas échéant, réglez la fente / distance. À cet effet, desserrez les quatre vis indiquées par les flèches.

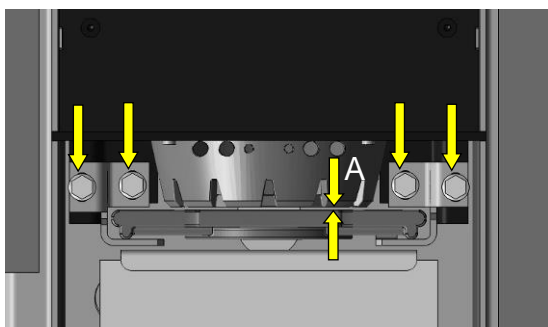


Fig. 19 : distance grille en fonte - pot brûleur

3. Le cas échéant (en cas d'encrassement tenace), dévissez le pot brûleur pour le nettoyer. Le pot brûleur est fixé à l'aide de 4 vis. Nettoyer tous les trous du pot brûleur en se servant par exemple d'un tournevis.

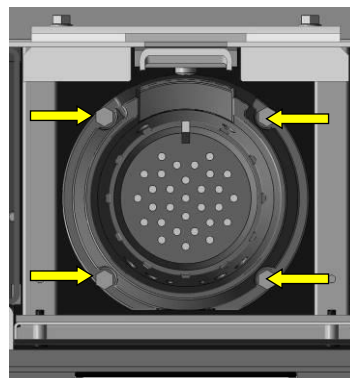


Fig. 20 : vissages pot brûleur



Fig. 21 : dévissage du pot brûleur

4. Vérifiez l'usure du joint sous le pot brûleur et remplacez-le au besoin. Le remontage s'effectue dans le sens inverse du démontage.



### 10.3 Nettoyage des tirages de gaz de combustion

1. Ouvrez la porte du foyer et enlevez l'habillage avant supérieur et inférieur.
2. Sortez les 4 vis de fixation pour le couvercle en fonte et retirez-le. Pour desserrer les vis, la même clé à six pans que celle utilisée pour l'ouverture de la porte peut être employée.

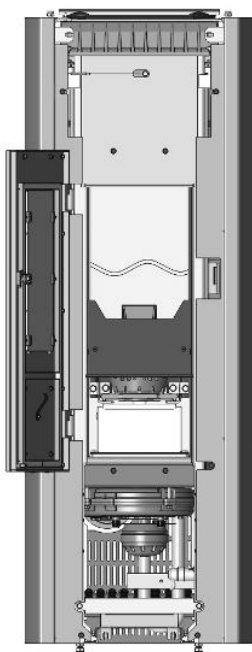


Fig. 22 : vue sans caches

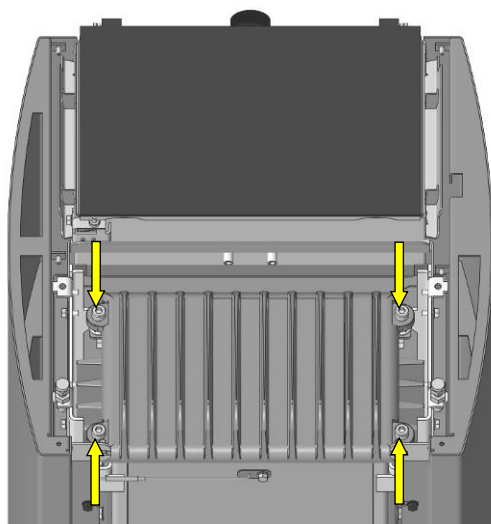


Fig. 23 : vis du couvercle en fonte

3. Sortez les 12 turbulateurs des tirages de gaz de combustion vers le haut et nettoyez-les avec un chiffon.

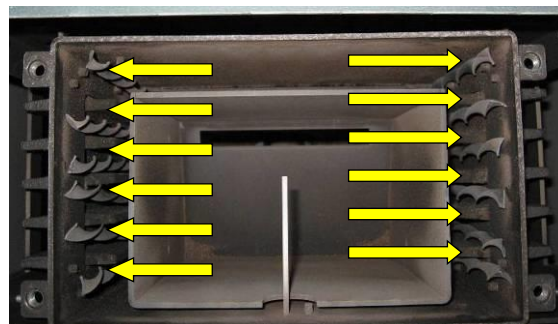


Fig. 24 : turbulateurs

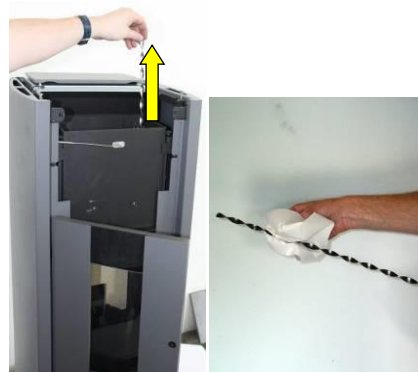


Fig. 25 : retrait et nettoyage turbulateur

4. Nettoyez les 12 turbulateurs à fond sur toute la longueur à l'aide de la brosse de nettoyage. La suie tombe vers le bas, en direction du canal d'accumulation des gaz de combustion au niveau de la soufflerie et est ensuite aspiré par en bas. Après le brossage, remettez tous les turbulateurs en place.

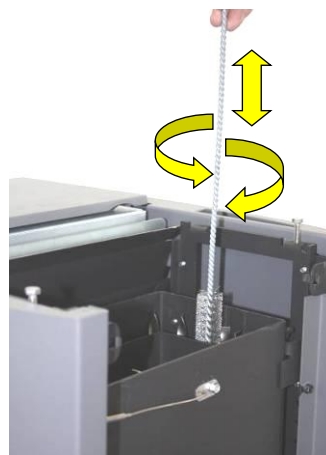


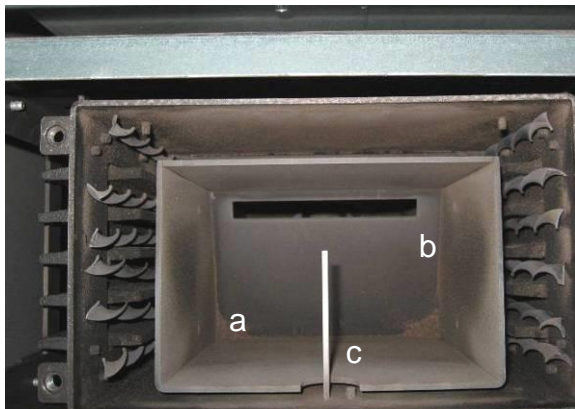
Fig. 26 : nettoyage des turbulateurs

#### Indication / astuce :

Les turbulateurs sont légèrement pliés en haut sur les derniers 10 cm environ, de sorte qu'ils se contractent dans les tirages de gaz de combustion et ne produisent pas de claquements.

La pliure doit donc de nouveau se trouver en haut, les turbulateurs étant sinon difficiles à remettre en place.

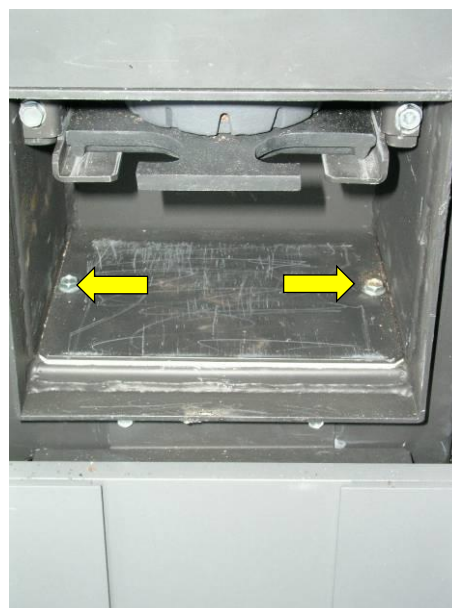
5. Nettoyez l'espace au-dessus du déflecteur de cendres volantes (d'importantes quantités de cendres volantes se déposent à cet endroit). Éliminez les dépôts et suies du capteur de température TR à l'aide d'un chiffon. Vérifiez l'usure du capteur (surface / fissures) et remplacez-le au besoin.



**Fig. 27 : cendrier**

Aspirez le cendrier entre le déflecteur et le capteur TR, remplacez le déflecteur en cas de besoin (retrait important / dommages / usure). Nettoyez le capteur TR et procédez à une vérification visuelle.

6. Nettoyez le canal d'accumulation des gaz de combustion. Dévissez les deux vis de la tôle de fond sous le tiroir à cendres (Fig. . Sortez la tôle de fond avec le joint et aspirez en profondeur le canal d'accumulation des gaz de combustion (Fig. 29). Attention, ne déformez pas les roues à ailes de la soufflerie ! Contrôle visuel de l'encrassement de la soufflerie des fumées. Uniquement en cas de besoin : nettoyage de la soufflerie des fumées, voir chapitre 10.4.
7. Le remontage s'effectue dans le sens inverse du démontage.



**Fig. 28 : tôle de fond soufflerie**



**Fig. 29 : nettoyage soufflerie**

## 10.4 Nettoyage de la soufflerie des fumées et de l'élément de raccordement

Il est impératif de nettoyer les roues de roulement de la soufflerie ou le carter à proprement parler, s'ils sont souillés par des dépôts tenaces de suie ou de goudron, les déséquilibres en décollant pouvant endommager les paliers de la soufflerie ou la roue de roulement pouvant rayer le carter ou bloquer. Procédez comme suit :

1. Dévissez les quatre vis extérieures du moteur de la soufflerie. Ne dévissez pas les vis intérieures (avec des amortisseurs en caoutchouc) ! Important : le nettoyage de la soufflerie des fumées devrait, de préférence, se faire en l'état démonté en prévention des risques de détériorations.

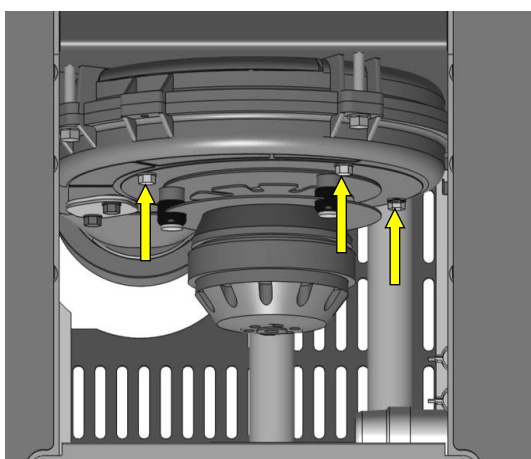


Fig. 30 : vis soufflerie

2. Nettoyez toutes les roues à ailes avec un chiffon ou une brosse.

**Attention : ne déformez pas les roues à ailes.**

➔ Danger dû au déséquilibre !

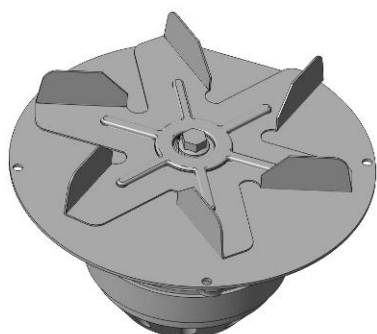


Fig. 31 : soufflerie démontée

3. nettoyez la douille immergée du capteur des fumées intégré à la soufflerie des fumées avec une brosse de nettoyage (voir Fig. 32), afin d'éliminer les dépôts de suie (isolante !) sur la douille immergée. Il est également possible de démonter la douille immergée de la soufflerie des fumées et de la nettoyer. Le démontage du capteur des fumées TR de la douille immergée n'est pas nécessaire dans un tel cas. Une autre possibilité consiste à nettoyer la douille du capteur, après avoir retiré le tuyau de fumée, en passant par le côté de sortie de la soufflerie des fumées. Veillez à broser avec précaution afin de ne pas endommager la douille du capteur / la soufflerie. Photo ci-après : positionnement et nettoyage de la douille immergée pour le capteur des fumées TR dans la soufflerie des fumées.

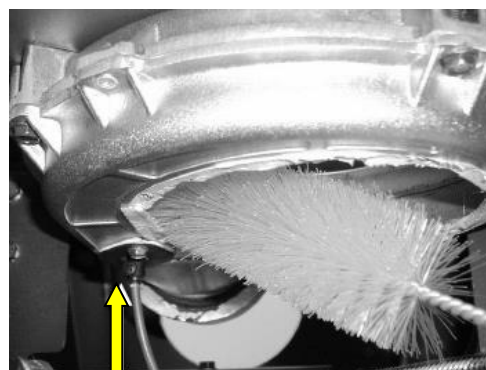


Fig. 32 : nettoyage du carter de la soufflerie

4. Le remontage s'effectue dans le sens inverse du démontage.



**Attention / important :**

Retirez également l'**élément de raccordement au conduit de fumées** et **nettoyez-le** avec la brosse de nettoyage. Le service d'entretien de l'appareil est sans effet si l'élément de raccordement est bouché ou bloqué par des cendres ou de la suie, l'appareil ne pouvant pas évacuer les fumées dans un tel cas.



## 10.5 Contrôle et nettoyage du capteur de débit d'air et l'aspiration d'air

**Indication importante :** il est important, si une **conduite d'air de combustion externe** est raccordée à l'appareil, de **procéder à un contrôle visuel de cette conduite, quant à la présence d'obstruction sur toute sa longueur, avant de contrôler le tube d'aspiration d'air et le capteur de débit d'air**, afin de s'assurer que le tube d'aspiration d'air / le capteur de débit d'air dispose d'une alimentation suffisante en air de combustion. Éliminez les obstructions et dépôts éventuellement existants (p. ex. les pelotes de poussières etc.) complètement.

**Protégez l'embouchure des conduites d'air de combustion situées en dehors du bâtiment contre la pression du vent.**

Pour démonter le capteur de débit d'air (LMS), il faut dans un premier temps enlever l'habillage inférieur arrière. Il est ensuite possible de démonter le capteur de débit d'air de l'appareil et de le contrôler visuellement ou au besoin de le nettoyer avec précaution à l'aide d'un pinceau pour enlever poussières et impuretés.



**Attention :**  
**Ne nettoyez jamais le capteur de débit d'air avec des brosses etc., de telles interventions détruisant l'électronique du capteur.**

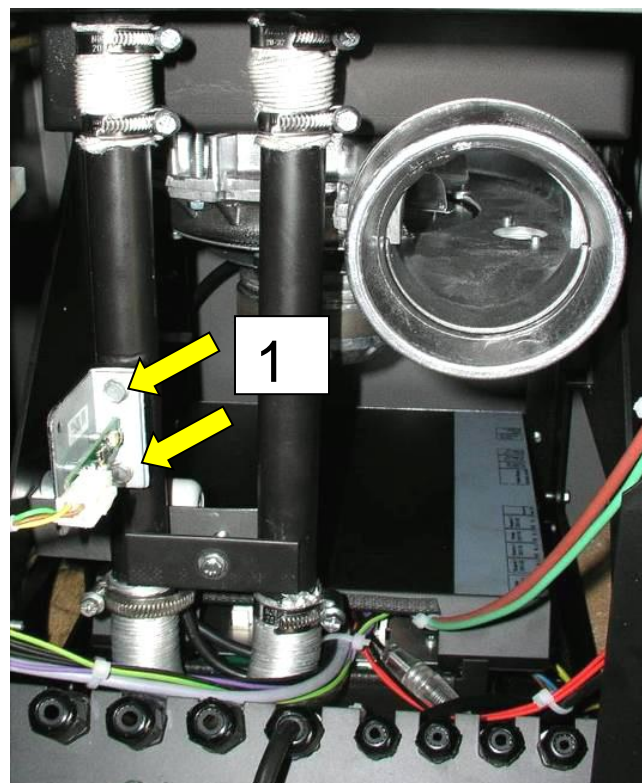
Démontez toujours intégralement le capteur de débit d'air (LMS) avec la tôle support. Pour ce faire, dévissez les deux vis à 6 pans (Fig. 33 Pos.1).

Ne desserrez jamais les petites vis, qui servent à fixer le capteur de débit d'air (plaquette imprimée) sur la tôle support.



### Attention :

Veillez au sens du flux lors du remontage (flèches Fig. 33), sinon des mesures erronées peuvent se produire ! Insérez ensuite le capteur de débit d'air à gauche, conformément à la représentation, avec la tôle support.



**Fig. 33 : vissages du capteur de débit d'air**

Les capteurs de débit d'air souillés par la suie ou brûlés sont signes d'une installation erronée (p. ex. dépression) lors de la construction ou d'un nettoyage / d'une maintenance insuffisante ; leur remplacement est indispensable. Les erreurs lors de la mise en place doivent être préalablement éliminées, sinon le nouveau capteur de débit d'air (LMS) risquerait d'être immédiatement endommagé.

**Si le LMS était fortement encrassé / sale, il est recommandé également de vérifier la présence d'impuretés sur le tube d'aspiration et de les nettoyer afin de ne pas perturber le flux d'air de combustion.** Les flexibles en aluminium doivent être desserrés et le tube d'aspiration démonté du support.

**Attention :**

Les travaux au niveau des tubes d'aspiration et des flexibles en aluminium dans le poêle ne doivent être pratiqués que par un technicien qualifié, l'étanchéité du poêle risquant d'être altérée en cas d'opération inadaptée. Les flexibles en alu ne doivent en aucun cas être altérés, des manques d'étanchéité et des fonctions défectueuses en résulteraient.

Le remontage s'effectue dans le sens inverse du démontage.

Après le remontage, vérifiez dans tous les cas que tous les raccords sont parfaitement étanches !

Après achèvement des travaux de maintenance, procédez à un **bref test fonctionnel du capteur de débit d'air**.

Ouvrez la porte pendant que le poêle fonctionne (il doit être en fonction depuis au moins 1 minute). L'écran du poêle doit indiquer "L-LO" (carence en air) dans les 20 s environ après ouverture de la porte. Une fois la porte fermée, ce message doit disparaître immédiatement. Indication : ne laissez pas la porte ouverte plus d'une minute, un dysfonctionnement survenant dans le cas contraire.

## 10.6 Contrôle des joints d'étanchéité ainsi que des composants mécaniques et électriques

Contrôlez tous les joints d'étanchéité de l'appareil et remplacez-les s'ils sont usés. Procédez à un contrôle visuel de la pose des câbles électriques. **Il est interdit de poser les câbles par-dessus des arêtes vives ou des surfaces chaudes. Les câbles doivent aussi être exempts de fissures / de zones dénudées.** Remplacez les câbles fissurés, cassés etc. Dépoussiérez, si besoin est, les composants électriques fortement recouverts de poussières avec un pinceau et utilisez un racloir ou un outil similaire pour éliminer les dépôts de corrosion sur les contacts électriques, le cas échéant ou munissez-vous d'un spray spécial contact.

## 10.7 Contrôle et nettoyage des conduites d'air de convection

Il est recommandé de contrôler tous les espaces d'air de convection (y compris sous les habillages latéraux et entre les tôles de guidage) une fois par an et de les nettoyer avec un aspirateur ou un pinceau s'ils sont fortement recouverts de poussières.

## 10.8 Contrôle et nettoyage du té de raccordement

Le manchon du té doit être démonté et aspiré. C'est là qu'une grande partie des cendres vient se déposer. Une accumulation pourrait gêner le tirage et créer un départ de feux dans le conduit.

**Cette opération est importante et doit être effectuée tous les 60 jours d'utilisation.**



Fig.34 : Té de raccordement

## 10.9 Contrôle et nettoyage de la cage de chute des granulés

Nettoyez la cage de chute des granulés minutieusement, du réservoir à granulés vers le pot brûleur, avec une brosse métallique ou un outil de ce genre pour éliminer tous les dépôts (notamment le goudron ou les incrustations de poussières, les restes de granulés ou restes de granulés carbonisés), afin que le rail soit lisse, que les granulés puissent glisser sans entraves dans le pot brûleur et que la poussière ne se dépose pas sur le rail.



Fig. 35 : cage de chute des granulés

## 10.10 Contrôle et lubrification des pièces mobiles

La souplesse des pièces mobiles, comme par ex. les charnières des portes, la fermeture etc. doit être contrôlée et ces pièces doivent, le cas échéant, être lubrifiées.

À cet effet, seule de l'huile résistant aux températures élevées ou une pâte au cuivre peuvent être employées.



**Attention : ne jamais vaporiser sur le poêle lorsqu'il est chaud ou brûlant, laisser refroidir le poêle complètement au préalable !**

## 10.11 Achèvement des travaux de maintenance, marche d'essai et remise à zéro du compteur des services de maintenance

Rétablissez tous les raccordements après l'achèvement des travaux de maintenance et effectuez une marche d'essai.

Vous devez d'abord effectuer et achever tous les travaux de maintenance mentionnés ci-dessus, avant d'effectuer une remise à zéro du compteur des services de maintenance sur le panneau de commande.


Veillez prendre note des valeurs affichées pour "BG" (nombre total d'heures de service) et "PG" (consommation totale de granulés) de préférence dans un petit carnet après chaque entretien ou service de maintenance, afin de disposer d'une vue d'ensemble des entretiens et maintenances effectués pour les services après-vente, et conserver ce document avec soin.

### Notre astuce :


Êtes-vous sûr(e) d'avoir nettoyé le foyer, l'échangeur thermique, tous les tirages de gaz de combustion, la soufflerie des fumées et l'élément de raccordement complètement et uniformément ? **Les travaux de maintenance ont uniquement apporté le résultat souhaité si les fumées peuvent s'échapper "librement" sur tout leur trajet les menant du pot brûleur jusque dans le conduit de fumées.** Il s'agit, non seulement, de faire du bon travail, mais de se dire **qu'un seul petit rétrécissement** sur ce trajet risque de gêner l'évacuation des fumées et de causer des dysfonctionnements. Il est important d'éliminer les salissures et autres dépôts gênants uniformément dans et sur toutes les sections de l'appareil.


## Réinitialisation de la maintenance

Si la maintenance a été entièrement réalisée, le compteur pour l'affichage de la maintenance (PW) doit être réinitialisé.

Pour cela, appuyez 1 x sur la touche .

Puis appuyez sur la touche  ou  jusqu'à ce que l'affichage PW apparaisse.

Appuyez ensuite simultanément sur les touches  et

 jusqu'à ce que l'affichage passe à PW -1,5.

La réinitialisation de maintenance est achevée.

## 10.12 Ramonage du conduit de fumées

La législation en vigueur (RSDT – Règlement Sanitaire Départemental Type) prévoit deux ramonages du conduit de fumées par an (dont une pendant la saison de chauffe) par action mécanique directe (hérisson). Conserver le Certificat de ramonage et la facture.

## 11 Niveau de menu / interrogation des valeurs configurées dans le système

L'actionnement de la touche "menu" permet d'afficher les valeurs configurées dans le système. L'écran indique d'abord l'affichage du logiciel installé ci-contre lors de chaque lancement du niveau de menu (p. ex. S5 002). Servez-vous des touches "+ / -" pour accéder à d'autres affichages dans le menu.

Appuyez à nouveau sur la touche "menu" pour quitter le niveau de menu dans le niveau de commande. La commande bascule automatiquement sur le niveau de menu précédent, si aucune touche n'est activée pendant plus de 60 secondes.

**Indications : vous vous trouvez toujours au niveau de menu, si les codes d'affichage du tableau suivant apparaissent à l'écran. La commande de l'appareil n'est pas possible ici (exception "Marche / Arrêt" via la touche I/O ainsi que la réinitialisation de maintenance dans le point de menu PW).**



Fig. 36: panneau de commande

Affichage	Explication	Remarques
S5 ou L4 001, 002...	Version du logiciel actuellement installée	Désigne le logiciel de base installé sur la platine (cf. système d'exploitation de l'ordinateur). Il ne s'agit pas de la version du programme, qui détermine la puissance du poêle.
Z ON / OFF	Z ON = allumage activé Z OFF = allumage désactivé	Indique si la sortie "Allumage Z" est sous tension (Marche / ON) ou non (Arrêt / OFF).
S ...	Cadence de vis sans fin exprimé en secondes	Indique la durée de mise en service de la vis sans fin transportant les granulés = valeur de consigne débit de granulés.
U ...	Révolution de soufflerie des fumées en %	Indique le % de la tension nominale actuellement présente au niveau de la sortie "Soufflerie".
L ...	Débit d'air du capteur de débit d'air	Indique le débit d'air de combustion mesuré actuellement depuis le capteur de débit d'air (LMS).
TP ...	Température de la cage de chute des granulés en °C	Indique la température mesurée par le capteur TP dans la cage de chute des granulés en °C.
TL ...	Température du capteur de débit d'air en °C	Indique la température de l'air de combustion mesurée actuellement par le capteur de débit d'air (LMS) dans le tuyau d'aspiration.
TR ...	Température des fumées en °C	Indique la température de combustion mesurée actuellement par le capteur TR dans la chambre de combustion.
R1 ON / OFF	Relais "Réserve 1" (contact à fermeture) R1 ON = 230 V ou tension réseau R1 OFF = 0 V	Message d'état ON = appareil en marche (même si une erreur est survenue) OFF = appareil ne fonctionne pas
R2 ON / OFF	Relais "Réserve 2" (contact à fermeture) R2 ON = 230 V ou tension réseau R2 OFF = 0 V	Alarme centralisée ON = pas d'anomalie OFF = appareil présente une anomalie / a été arrêté manuellement
R4 ON / OFF	Relais de sécurité "Réserve 4" (contact à ouverture, sans potentiel, capacité max. 2 A) R4 ON = Relais ouvert R4 OFF = Relais fermé	Message d'état (au moyen d'un relais de sécurité contrôlé sans tension de sortie) ON = appareil en marche (même si une erreur est survenue) OFF = appareil ne fonctionne pas
BW ...	Heures de fonctionnement depuis la maintenance en heures x 10	Exemple : BW 56 = 560 h depuis la dernière maintenance.
BG ...	Heures de fonctionnement total en heures x 100	Exemple : BG 56 = 5 600 h heures de fonctionnement total. L'affichage ne peut pas être réinitialisé.
PW ...	Consommation de granulés jusqu'à la maintenance en tonnes	Exemple : PW -1,2 = 1,2 t de granulés peuvent encore être brûlés jusqu'à la prochaine maintenance. Exemple : PW 0,2 = maintenance dépassée de 0,2 t.
PG ...	Consommation totale de granulés en tonnes	Exemple : PG 66,5 = 66,5 t des granulés ont été consommés au total. Réinitialisation impossible.
SG ...	Démarrages du programme d'allumage général	Exemple : SG 123 = le programme d'allumage a été démarré 123 fois au total. Étant donné que l'affichage sur le panneau de commande ne peut indiquer qu'un chiffre maximal de 999, le compteur de démarrage continue de tourner avec 001 lors du démarrage suivant. SG 123 peut donc également signifier 999 + 123 (ou 999 + 999 + 123 etc.). L'affichage ne peut pas être remis à zéro.
SD ...	Démarrages du programme d'allumage au cours des dernières 24 heures	Exemple : SD 5 = le programme d'allumage a été démarré 5 fois au cours des dernières 24 heures de fonctionnement.

## 11.1 Sortie d'alarmes d'état et d'alarmes centralisées (tableau des relais)

Selon le tableau ci-dessus, les sorties des relais R1, R2 et R4 sont commutées en fonction de l'état de service et des défauts éventuellement signalés au niveau des équipements. Ces sorties peuvent servir à faire passer des confirmations de réception de l'appareil Canada à des régulateurs externes ou modems, et permettent par exemple aussi une interrogation à distance des valeurs des équipements. Les messages d'état respectivement des alarmes sont définis comme suit dans ce contexte.

### Indications :

**Un fonctionnement de l'arrêt de la soufflerie "G OFF" de 15 minutes est considéré comme une durée de fonctionnement.**

**Les relais R1 et R2 sont conçus en tant que contacts de fermeture (et non d'ouverture), donc de passage de phase.**

**Le relais R4 est conçu en tant que contact d'ouverture (sans potentiel, stable jusqu'à 2 ampères maxi).**

### R1 = message d'état :

R1 = 0 V → = poêle à l'arrêt → affichage "R1 OFF"  
R1 = 230 V → = en service → affichage "R1 ON"

### R2 = alarme centralisée :

R2 = 0 V → = panne → affichage "R2 OFF"  
R2 = 230 V → = pas d'anomalie → affichage "R2 ON"

### R4 = message d'état sans potentiel (relais de sécurité contrôlé ayant fonction de contact d'ouverture) :

R4 = fermé → = poêle à l'arrêt → affichage "R4 OFF"  
R4 = ouvert → = en service → affichage "R4 ON"

<b>Matrice d'état</b>	<b>Fonctionnement normal</b>	<b>Dysfonctionnement</b>	<b>"Arrêt" via un régulateur externe / régulateur interne sans panne</b>	<b>"Arrêt" via un régulateur externe avec déclenchement d'une panne</b>	<b>"Arrêt" via le panneau de commande : l'appareil n'est pas prêt au service ou panne de secteur</b>
État de la touche I/O du panneau de commande	MARCHE = en ordre de marche	MARCHE = en ordre de marche	MARCHE = en ordre de marche	MARCHE = en ordre de marche	ARRÊT = non prêt au service
État du régulateur externe "HE" à l'entrée "MARCHE / ARRÊT" (si raccordée)	MARCHE ou pontage	MARCHE ou pontage	ARRÊT (affichage "HE OFF")	ARRÊT (affichage "HE OFF")	MARCHE ou ARRÊT équivalent
Présence d'une panne ou appareil non prêt au service	NON	OUI	NON	OUI	OUI ou NON sans importance car non prêt au service = panne
<b>Tension Sortie R1</b>	<b>230 V</b>	<b>230 V</b>	<b>0 V</b>	<b>0 V</b>	<b>0 V</b>
<b>Tension Sortie R2</b>	<b>230 V</b>	<b>0 V</b>	<b>230 V</b>	<b>0 V</b>	<b>0 V</b>
<b>État Sortie R4 (contact à ouverture)</b>	<b>ouvert</b>	<b>ouvert</b>	<b>fermé</b>	<b>fermé</b>	<b>fermé</b>

### Indication :

**La touche I/O a priorité absolue = "touche d'arrêt d'urgence du chauffage" pour le poêle.**



## 12 Analyse des pannes, codes d'erreur, fonctions et équipements de sécurité

Les appareils sont équipés de dispositifs et d'équipements de sécurité d'une grande diversité. Ils connaissent des erreurs de catégorie 1 et 2. **La remise à zéro des erreurs de catégorie 1 peut uniquement se faire manuellement en appuyant sur la touche I/O.** Les erreurs de catégorie 2 sont remises à zéro automatiquement.

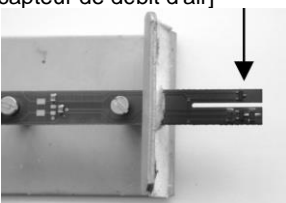
### 12.1 Aperçu des codes d'erreurs de catégorie 1 (important pour la sécurité)

En cas d'erreurs de classe 1, l'affichage à l'écran clignote par alternance avec le ou les codes d'erreur. Grâce aux codes d'erreur (voir le tableau), les causes des dysfonctionnements peuvent être clairement définies comme des erreurs d'éléments ou des erreurs externes (structurelles). Il est impératif d'éliminer la ou les causes du dysfonctionnement en premier lieu. Les causes possibles sont décrites ci-après. Les configurations requises pour un fonctionnement correct de nos appareils ne sont pas respectées dans l'hypothèse de défauts externes. Indication : les codes d'erreurs "TL", "TP", "ST" et "RE Er1" signalent une erreur externe en règle générale.

**Attention : ne retirez jamais la fiche du secteur en présence d'une panne, afin de garantir le bon déroulement des fonctions de sécurité internes ! Débranchez la fiche du secteur juste avant de commencer à travailler sur l'appareil.**

Les erreurs de catégorie 1 déclenchent toujours la fonction de sécurité ci-après :

- L'appareil se branche sur "G OFF" ou "en attente" et le feu s'éteint lentement. Un mode automatique éventuellement branché est interrompu.
- Le code d'erreur et l'affichage "G OFF" ou "en attente" clignotent alternativement.
- Vous devez redémarrer l'appareil via l'actionnement de la touche I/O après l'élimination de l'erreur.
- Un redémarrage / une remise à zéro après des erreurs de catégorie 1 n'est possible qu'après l'élimination de la cause de l'erreur ! Le déverrouillage du limiteur de température de sécurité (STB) est toujours requis lors de l'affichage d'un code d'erreur "ST".
- Appuyez une fois sur la touche I/O par erreur ("remise à zéro" = validation de l'erreur), c'est-à-dire que vous devez p. ex. donc appuyer 2 fois sur la touche I/O pour valider 2 erreurs.

Code d'erreur catégorie 1	Cause de la panne	Valeurs de consigne	Résolution d'erreur
<p><b>TL HI =</b> température du capteur de débit d'air trop élevée dans le tube d'aspiration</p> <p><b>ou</b></p> <p><b>TL Grd =</b> hausse de la température TL supérieure à 40 °C en 120 secondes (gradient).</p> <p>Lieu de mesure : dans le tube d'aspiration [résistance non chauffée (voir la flèche) du capteur de débit d'air]</p>  <p>Photo d'un capteur encrassé de suie</p>	<p><b>Erreur externe (erreur d'installation ou de commande). Provoqué par une inversion du flux dans le tube d'aspiration.</b> Le capteur de débit d'air est soumis à un chauffage supérieur à la valeur admissible. La TL réagit également lors d'une hausse trop rapide, ceci étant également signe d'un inversement du flux dans le tube d'aspiration.</p> <p>Une des causes possibles peut résider dans une dépression de l'équipement de ventilation ou de la hotte aspirante ou dans un tirage de le conduit de fumées faisant défaut ou la pression du vent sur le tube d'évacuation des fumées (s'il n'y a pas du conduit de fumées) ou une panne de secteur (touchant la soufflerie). Cette panne se produit habituellement conjointement à un encrassement du capteur de débit d'air – voir la photo. Ce défaut peut aussi se produire en cas de tempête et d'une panne de secteur simultanée, à supposer qu'aucun conduit de fumées n'ait été raccordée, bien que ceci soit inadmissible, et que la tempête souffle directement dans le tube d'évacuation des fumées.</p>	<p>TL &lt; 85 °C ou hausse de la TL non supérieure à 40 °C en 120 secondes</p> <p>Indication : le rayonnement de la résistance chauffée peut augmenter les valeurs de la TL au-delà de la température de la pièce / de l'appareil lors d'une immobilisation de la soufflerie des fumées en mode d'attente. Le code d'erreur "TL HI" n'est donc pas en branchement actif en mode d'attente.</p>	<p><b>Il ne s'agit pas d'une erreur ou d'un défaut de l'appareil !</b></p> <p><b>Laissez refroidir l'appareil respectivement patientez jusqu'à ce que la TL n'augmente plus et qu'elle soit inférieure à la valeur de consigne.</b></p> <p>Mettez-vous à la recherche de la <b>cause externe</b> et remédiez-y. Ensuite, remise à zéro manuelle via la touche I/O. Indication : une hausse de la température du capteur de débit d'air due au reflux des fumées à des valeurs &gt; 120°C est considérée comme erreur causée par un élément constitutif et déclenche l'affichage "LM Er1" (voir ci-après). L'élimination de l'erreur est possible en appuyant sur la touche après le refroidissement si le capteur fonctionne encore correctement.</p>



Code d'erreur catégorie 1	Cause de la panne	Résolution d'erreur
<b>LM Er1 =</b> rupture du capteur de débit d'air	<b>Cas A</b> : rupture du capteur de débit d'air (= erreur causée par un élément constitutif) <b>Cas B</b> : erreur externe due au reflux des fumées. Température du capteur > 120 °C (voir également la description de l'erreur TL). Le chauffage du capteur dû au reflux des fumées sur des valeurs > 120 °C est considéré comme erreur causée par un élément constitutif (rupture) et l'affichage bascule sur LM Er1. La remise en marche de l'appareil est possible après le refroidissement de l'appareil / du capteur et si le capteur n'a pas été détérioré durablement.	<b>Cas A</b> : remplacement du capteur de débit d'air + remise à zéro via la touche I/O. <b>Cas B</b> : le remplacement du capteur de débit d'air n'est pas nécessaire. Mettez-vous à la recherche de l'erreur externe / éliminez-la (motifs selon la description donnée pour l'erreur TL Hi / TL Grd) puis réinitialisez à l'aide de la touche I/O.
<b>LM Er2 =</b> court-circuit du capteur de débit d'air	Court-circuit = erreur causée par un élément constitutif	Test / remplacement du capteur de débit d'air + remise à zéro via la touche I/O.
<b>TR Er1 =</b> rupture du capteur des fumées	Rupture = erreur causée par un élément constitutif	Test / remplacement du capteur des fumées TR + remise à zéro manuelle via la touche I/O.
<b>TP Er1 =</b> rupture du capteur de la cage de chute des granulés	Rupture = erreur causée par un élément constitutif	Test / remplacement du capteur de la cage de chute des granulés TP + remise à zéro manuelle via la touche I/O.
<b>TP Er2 =</b> court-circuit du capteur de la cage de chute des granulés	Court-circuit = erreur causée par un élément constitutif	Test / remplacement du capteur de la cage de chute des granulés TP + remise à zéro manuelle via la touche I/O.
<b>HB Er1 =</b> rupture au niveau du panneau de commande ou rupture du câble de raccordement du panneau de commande à la platine principale ou communication perturbée avec le Touch-Control TC1 (option).	Rupture = erreur causée par un élément constitutif	Contrôlez d'abord l'absence de compression / la polarité du câble de raccordement etc. et procédez ensuite au test / remplacement du panneau de commande / du TC1 et remise à zéro manuelle via la touche I/O. Dans l'hypothèse d'une rupture de l'affichage, l'erreur demeure affichée même après le raccordement du nouveau panneau de commande. Appuyez brièvement sur la touche I/O afin que le système identifie le nouveau panneau de commande.
<b>RE Er1 =</b> le pontage "entrée Réserve" est ouvert.	Le fil de pontage "entrée Réserve" est ouvert ou erreur au niveau d'un élément externe / de l'appareil. Indications : "l'entrée Réserve" est destinée à recevoir des confirmations de réception d'accessoires externes. Le système contrôle toujours si cette entrée est pontée = fermée après chaque démarrage et l'écoulement de 15 secondes. Le programme d'allumage de l'appareil ne démarre que par la suite. Ensuite, "l'entrée Réserve" est contrôlée en permanence. L'ouverture du pontage sur "l'entrée Réserve" provoque un débranchement de défaillance / une fonction de sécurité (erreur de catégorie 1). <b>Exemples d'application (voir également les instructions de montage) :</b> 1) Volet d'évacuation des fumées : il est possible, en cas d'emploi d'un volet d'évacuation des fumées mécanique ou motorisé, d'appliquer le contact de fermeture de ce volet à l'entrée Réserve. Le poêle à granulés canada se mettra uniquement en marche si ce volet d'évacuation des fumées est ouvert. Une fonction de sécurité débranche l'appareil dès que le volet d'évacuation des fumées ne fonctionne pas correctement. 2) Volet d'admission d'air de combustion : de l'air de combustion : fonction, application et câblage identiques à ceux du volet d'évacuation des fumées. 3) Verrouillage via l'équipement de ventilation / la hotte aspirante : il est possible, si l'équipement de ventilation ou la hotte aspiration est doté d'une <b>sortie sans potentiel</b> en qualité de signal de service, d'appliquer cette sortie comme contact d'ouverture à "l'entrée Réserve". Le poêle à granulés canada se met uniquement en marche, si la hotte aspirante / la ventilation n'est pas en service. Il est évidemment possible de commuter tous les exemples décrits électriquement en série, de manière à ce que le poêle à granulés canada se mette uniquement en marche, si tous les équipements externes fonctionnent correctement respectivement qu'il se débranche dès qu'un seul équipement ou dispositif externe est concerné par un dysfonctionnement.	Contrôlez le fil de pontage "entrée Réserve" et insérez-le correctement. Contrôlez le câblage / le fonctionnement correct (notamment le contact de fermeture) des éléments externes, éventuellement raccordés, et remplacez-les au besoin.  Remise à zéro manuelle via la touche I/O.  <b>Attention : une remise à zéro du message d'erreur RE Er1 et le redémarrage en décaulant sont uniquement possibles, si "l'entrée Réserve" est à nouveau pontée (= fermée).</b>  Indication : il est requis, dans l'hypothèse d'équipements externes commutés en série, de contrôler <b>tous les équipements externes et l'intégrité</b> du câblage sur le plan externe.



Code d'erreur catégorie 1	Cause de la panne	Résolution d'erreur
<b>HP Er1 =</b> carte-mère défectueuse (entrées numériques 24 volts "MARCHE / ARRÊT", "entrée Réserve") ou câblage erroné d'une ou de plusieurs entrées numériques 24 volts	Interruption de l'application de l'alimentation en tension de 24 volts, propre à la carte-mère, des entrées numériques "MARCHE / ARRÊT" ou "entrée Réserve". <b>Cas A</b> : raccordement externe erroné d'une ou de plusieurs entrées numériques (reliées à la masse) ou régulateur externe défectueux.  <b>Cas B</b> : défaut ou rupture d'une ou de plusieurs entrées numériques (joints de brasage à froid etc.)	<b>Cas A</b> : contrôlez le câblage et le régulateur externe de toutes les trois entrées (servez-vous d'un simple fil de pontage pour le test), remplacez les pièces défectueuses au besoin + remise à zéro via la touche I/O <b>Cas B</b> : remplacement de la carte-mère. <b>Attention</b> : veuillez impérativement au remplacement par une carte-mère appropriée à l'appareil respectif (faire bien attention à la puissance exprimée en kW et à la version du programme)
<b>HP Er2 =</b> capteur de température de consigne de la carte-mère défectueux	Erreur causée par un élément constitutif - capteur de température de consigne de la carte-mère défectueux	Remplacement de la carte-mère
<b>HP Er3 =</b> erreur d'écriture / de lecture de l'EEPROM de la carte-mère	Lecture incorrecte ou impossible des données (erreur EEPROM) - erreur de transmission isolée des données en cours d'écriture ou de lecture de l'EEPROM de la carte-mère.	Remise à zéro via la touche I/O et redémarrage. Remplacez la →carte-mère <sup>2</sup> si l'erreur "HP Er3" se produit plusieurs fois ou s'il est impossible de la remettre à zéro.
<b>R4 Er1 =</b> sortie "Réserve 4" défectueuse	Erreur causée par un élément constitutif - relais de sécurité	Remplacement de la carte-mère
<b>TU Err</b>	Réserve de pellets ou porte du foyer de combustion ouvertes ou mal fermées. L'écran indique "TU AUF". Le message TU Err apparaît si l'accès est ouvert pendant plus de 3 minutes.	Fermer la réserve de pellets ou la porte du foyer. Au besoin, vérifier l'interrupteur / le câblage. Remise à zéro avec la touche I/O.
<b>L - Err =</b> carence durable en air	Quantité d'air minimale dans le tube d'aspiration plusieurs fois inférieure	Laissez refroidir le poêle, recherchez la cause externe et remédiez-y. Aucune erreur au niveau du poêle. Contrôlez que toutes les ouvertures / portes du poêles sont fermées. Contrôlez l'arrivée / les conduites d'air de combustion et les tirages de gaz de fumée / leur parcours et les tuyaux de fumée ainsi que les joints d'étanchéité du poêle.

<sup>2</sup> Les techniciens du service après-vente peuvent tenter, au préalable via PC-Tool 2, de recharger le fichier "wtk" sur le poêle pour éliminer l'erreur.  
 Hase France. Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

## 12.2 Aperçu des codes d'erreurs de catégorie 2 (sans importance pour la sécurité)

Les erreurs de la catégorie 2 ne possèdent qu'une importance secondaire (sans importance pour la sécurité) et n'exigent pas de remise à zéro manuelle après la décroissance de la cause de la panne. L'appareil réintègre automatiquement son fonctionnement habituel après l'élimination de la cause d'une panne.

Code d'erreur Catégorie 2	Cause de la panne	Valeurs de consigne	Résolution d'erreur
<p><b>L- LO =</b> volume d'air dans le tube d'aspiration non atteint, l'affichage L-LO clignote alternativement avec l'affichage du programme respectif.</p> <p>Lieu de mesure : capteur de débit d'air dans le tube d'aspiration [= deux résistances en commutation de pontage dont l'une est chauffée durablement. Refroidissement = fonction de la vitesse d'écoulement]</p>	<p>Erreur externe / erreur de commande ! Volume d'air minimal non atteint dans le tube d'aspiration pendant plus de 5 secondes.</p> <p>Erreur probablement déclenchée par l'ouverture de la porte du foyer → débit d'air dans le tube d'aspiration fait défaut</p> <p>Autres causes : lorsque les tirages de gaz de combustion / l'élément de raccordement sont si encrassés que l'air ne peut plus traverser l'appareil ou les résistances dans la conduite de combustion sont trop importantes ou la conduite d'air de combustion est obstruée / bouchée</p>	<p><math>L &gt; 2,0</math> valeur continuellement interrogée après la première minute de démarrage. L'interrogation ne démarre qu'une minute après un redémarrage.</p>	<p><b>Il ne s'agit pas d'une erreur de l'appareil !</b> Fermez la porte du foyer (si elle est ouverte) ou mettez-vous à la recherche de la cause de la panne (ouverture de révision ouverte, absence d'étanchéité de la porte etc.). Procédez à l'entretien / au nettoyage, au besoin. L'appareil continue de fonctionner en suivant le programme précédent après l'élimination de l'erreur.</p> <p>Exception : chute de la température des fumées. Déclenchement de l'affichage "TR" dans un tel cas → voir code d'erreur de catégorie 1</p>
<p><b>BU Er1 =</b> erreur BUS (interface RS 485)</p>	<p>Erreur BUS à l'entrée "RS 485" causant un débranchement de réglage HE OFF / G OFF / BU ER1. Perturbation de la communication BUS avec le régulateur de chauffage externe pendant plus de 60 secondes ou raccordement incorrect / défectueux du régulateur de chauffage externe / de la passerelle de connexion ou entrée RS 485 défectueuse.</p> <p>L'erreur peut uniquement se présenter si l'entrée "BUS" est active (activation / désactivation via le niveau de menu 2).</p>		<p>Contrôlez le câblage BUS (absence de pli, polarité et pose) vers la passerelle de connexion / le régulateur externe. L'erreur est remise à zéro automatiquement + poêle redémarre dès que la connexion BUS est à nouveau active.</p> <p><b>Attention :</b> le fonctionnement manuel du poêle en présence de "BU Er1" est uniquement possible si l'entrée "BUS" est à nouveau désactivée (activation / désactivation via le niveau de menu 2).</p>

## 12.3 Fonction de régulation interne "R.M"

Cette fonction doit être résumée ici dans la mesure où elle sert également en partie au contrôle de sécurité technique des appareils et qu'elle est soumise à des paramètres externes de première importance. Il s'agit de fonctions de régulation - les appareils réagissent à des influences externes / des paramètres de service dans un tel cas.

Fonction de réglage / affichage	Cause	Valeurs de consigne	Résolution d'erreur
<p><b>R.M =</b> Modulation interne Il ne s'agit pas d'une erreur à proprement parler (fonction de réglage)</p>	<p><b>Cas A :</b> dépassement de la température des fumées TR : l'appareil se branche en service à faible débit jusqu'à ce que les valeurs de consigne soient à nouveau respectées. Il s'agit d'une fonction de régulation (et non d'une erreur), par exemple déclenchée par l'utilisation de pellets d'un pouvoir calorifique élevé (la puissance moyenne de l'appareil est alors supérieure à la puissance thermique nominale).</p> <p><b>Cas B :</b> la température au niveau du capteur de débit d'air est dépassée. Le poêle régule la puissance minimale. Si la température descend suffisamment, le poêle passe à nouveau sur la puissance réglée précédemment. Il s'agit d'une fonction de régulation (pas d'une erreur) qui peut être déclenchée par exemple par une température de l'air de combustion trop élevée.</p>	<p><math>TR_{max} &lt; 230 \text{ °C}</math> avec hystérèse <math>6 \text{ °C}</math></p> <p><math>T_L &lt; 90 \text{ °C}</math></p>	<p>L'appareil bascule automatiquement de la modulation "R.M" vers la puissance pré-réglée, dès que les valeurs de l'appareil ont à nouveau chuté sous l'hystérèse indiquée.</p>

## 13 Données techniques / vérifications

Poêle à granulés type :	Calgary
Vérifié selon :	EN 14785
Classification des types selon DIN 18894 :	Poêle à granulés DIN 18894
Combustibles homologués :	Granulés de bois naturels homologués ENplus-A1, DIN 51731, DINplus. Ø 6 mm. Teneur en cendre < 0,7 %.
Puissance calorifique nominale selon DIN 18894 / EN 14785 :	8 kW
Plus faible puissance calorifique :	2 kW
Plage de puissance calorifique :	2 kW à 8 kW
Alimentation électrique :	230 V CA ; 50 Hz ou 60 Hz (basculement automatique)
Fusibles :	Coupe-circuit principal (5 A rapide) Fusible d'allumage (2 A retardé)
Température ambiante admissible en fonctionnement :	+ 5 °C à + 30 °C
Températures admissibles de l'air aspiré en fonctionnement :	- 15 °C à + 50 °C
Positionnement en hauteur admissible du local d'installation (avec réglages de base) :	0-1.500 mètres au dessus du niveau de la mer (au-delà, une entreprise spécialisée requiert des adaptations du débit d'air)
Poids corps de base: Réservoir à granulés :	env. 130 kg env. 20 kg

Valeurs DIN EN 14785 selon rapport d'essai RRF – 85 17 4791 du 18.12.2017 site de vérification des foyers Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, NB 1625

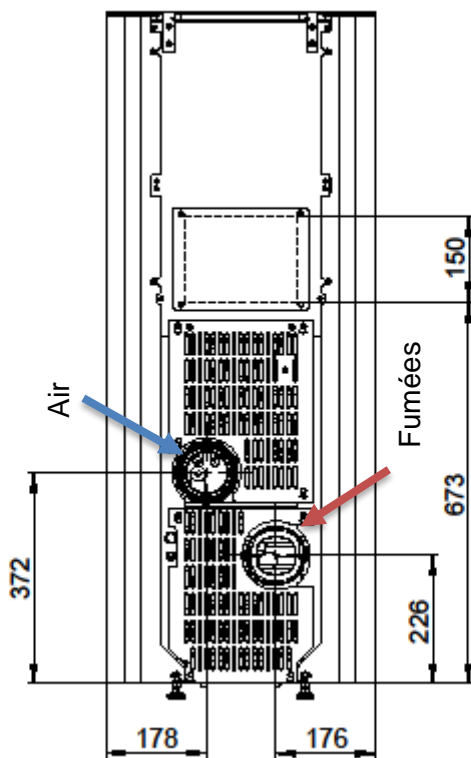
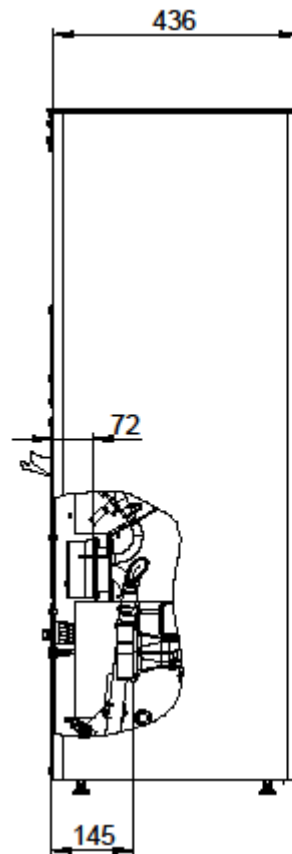
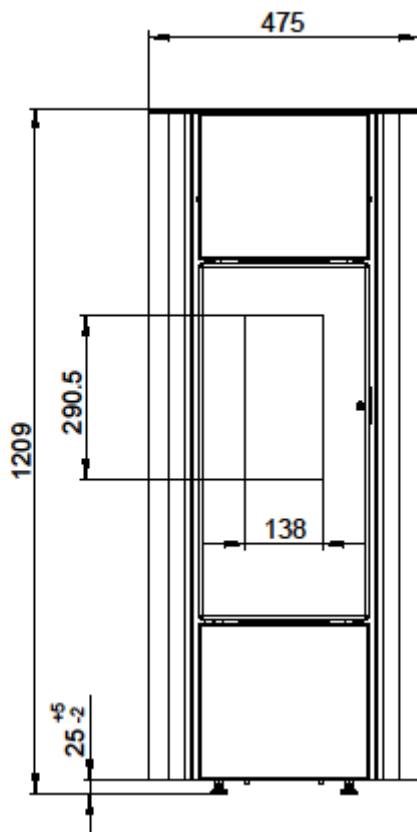
	8 kW	2 kW (charge faible)
Puissance calorifique nominale	8 kW	2 kW (charge faible)
Puissance calorifique côté eau [kW]	---	---
Rendement [%]	91	94
Teneur moyenne en CO <sub>2</sub> [%]	11,4	6,1
Teneur moyenne en CO [mg/Nm <sup>3</sup> ] relatif à 13 % O <sub>2</sub>	63	275
Teneur moyenne en poussière [mg/Nm <sup>3</sup> ] relatif à 13 % O <sub>2</sub>	20	28
Teneur moyenne en NO <sub>x</sub> [mg/Nm <sup>3</sup> ] relatif à 13 % O <sub>2</sub>	114	114
Teneur moyenne en C <sub>n</sub> H <sub>m</sub> [mg/Nm <sup>3</sup> ] relatif à 13 % O <sub>2</sub>	< 5	< 5
Température moyenne du manchon d'évacuation [°C]	200	104
Débit massique moyen des fumées [g/s]	5,4	3,0
Tirage nécessaire [Pa]	3	3

## 14 Fiche produit

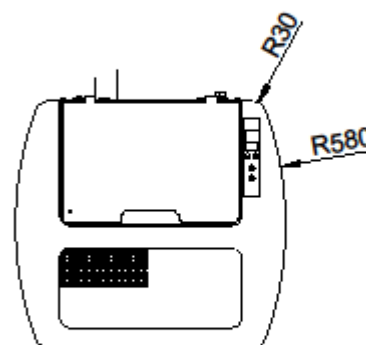
Selon (EU) 2015/1186

Nom du fournisseur ou la marque commerciale	Hase Poêles Cheminées Sàrl			
Série	PO03-6; PO03-8			
Nom du modèle	Canada Vancouver; Canada Quebec; Canada Calgary			
Type de puissance thermique / contrôle de la température ambiante correspond à la variante (1)	deux ou plusieurs étages réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante  Version de base sans régulateur supplémentaire			
Type de puissance thermique / contrôle de la température ambiante correspond à la variante (2)	avec contrôle électronique de la température ambiante et régulation du jour de la semaine  avec contrôle de la température ambiante Hase Canada			
	Variante (1)	Variante (2)		
Classe d'efficacité énergétique (classe de G à A++)	A+	A+		
Puissance thermique directe [kW]	8,0	8,0		
Puissance thermique indirecte [kW] (indiqué si pertinent)	---	---		
Indice d'efficacité énergétique (IEE)	122,7	128,7		
Rendement utile à la puissance thermique nominale [%] <b>de même que le cas échéant</b>	91,0	91,0		
Rendement utile à la charge minimale [%]	94,0	94,0		
Précautions spéciales pour le montage, l'installation ou la maintenance	<p>Respectez impérativement les prescriptions et dispositions applicables sur le plan local (p. ex. le règlement relatif aux constructions et à l'occupation des sols, la réglementation sur les installations de combustion, les règlements spécifiques à la construction des chauffages et des calorifères à air chaud, etc.).</p> <p>Les distances de protection contre l'incendie et de sécurité entre autres aux matériaux combustibles doivent être strictement respectées !</p> <p>Une alimentation suffisante en air de combustion est impérative. Les équipements d'expiration de l'air ambiant peuvent perturber l'alimentation en air de combustion !</p> <p>Il est impératif de contrôler que tous les accessoires ont été extraits de la chambre de combustion et du tiroir à cendres et que le réservoir à pellets est exempt de résidus (p. ex. gravats, vis etc.) avant la mise en service de l'appareil.</p>			

# 15 Dimensions Calgary



Dimensions en (mm)



## 16 Déclaration de conformité européenne

Les poêles à granulés canada type PO 03, PO 03-2 et PO 03-5 désignés ci-dessus coïncident avec les prescriptions des Directives européennes ci-après :

2004/108/EC : Compatibilité électromagnétique (Directive de compatibilité électromagnétique)

2006/95/EC : Composants électriques respectant certaines limites de tension ("Directive basse tension")

2006/42/EC : Machines (Directive machines)

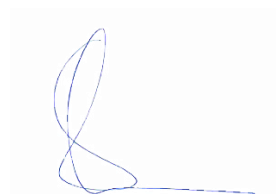
La conformité des produits mentionnés avec les prescriptions des Directives mentionnées ci-dessus est prouvée du fait de l'indication des normes citées ci-dessous.

### Hase France

Olivier Schnell

Directeur

Lieu, date : Bergheim, le 27.08.2014



Signature juridiquement valable :

Cette déclaration certifie la conformité avec les Directives mentionnées, mais ne saurait tenir lieu de garantie quelconque de propriétés spécifiques à l'usage prévu. Respectez toujours les consignes de sécurité des documentations fournies avec le produit. Les annexes forment partie intégrante de cette déclaration. La conformité des produits mentionnés avec les Directives mentionnées ci-dessus est notamment prouvée du fait de l'indication des normes suivantes :

DIN 18894

DIN EN 14785

DIN EN 55014-1 EN 55014-2 (secteur ménager) DIN EN 55104

DIN EN 61000-3-2

DIN EN 61000-3-3

DIN EN 61000-4-2

DIN EN 61000-4-3 i.d.F. DIN V ENV

50140 T3 DIN EN 61000-4-4

DIN EN 61000-4-5

DIN EN 61000-4-6 i.d.F. DIN V ENV

50141 T6 DIN EN 61000-4-11

Indication : critère B respectivement C DIN EN 60335-1

DIN EN 50165

VDE 0700 partie 1

VDE 0700 partie 450

DIN 57100 / VDE 0100

DIN 57106 / VDE 0106

DIN 57298 / VDE

0298 DIN / VDE

0722

DIN EN 292-1 et E DIN EN 292-2/2

## 17 Garantie

Les nouveaux délais de garantie harmonisée par l'Union européenne sont valables pour tous les produits / composants Canada à partir du 1er janvier 2002 (date de livraison). La vente des produits se fait exclusivement via des entreprises locales spécialisées. Les produits neufs sont dotés d'une garantie de 24 mois pour le particulier à l'égard du vendeur. Les dommages dus à une usure normale sont exclus de la garantie, ne s'agissant pas d'un défaut du produit (comme ceci est aussi le cas d'autres produits soumis à une usure, tels que les pneus, garnitures de freins, bougies d'allumage, filtres etc.). Le recours à la garantie du fabricant est également exclu pour les consommables et les défauts causés par des interventions non conformes à l'usage prévu en matière de manipulation, d'installation, d'exploitation, de commande, d'entretien, de nettoyage, de maintenance etc.

L'acquéreur bénéficie d'une garantie-usine d'une durée de 6 mois, à compter de la livraison, sur toutes les pièces d'usure, indépendamment des directives légalement imposées.

Les pièces d'usure d'un poêle & de ses accessoires comprennent notamment tout ce qui suit :

Composants entrant en contact avec le feu tels que les chamottes, joints d'étanchéité, tôles et plaques de fontes, pots brûleurs, grilles, vitres du foyer, la sonde d'allumage

Le recours à la responsabilité et garantie du fabricant est également exclu pour les appareils dont l'entretien annuel obligatoire n'est pas visé par la signature du Contrat d'entretien Poêle à granulés Canada / tous les dommages causés par une surcharge mécanique, chimique ou thermique, les surtensions électriques, des fausses manœuvres ou une installation, une manipulation, une utilisation, un nettoyage, un entretien ou une exploitation non conforme à l'usage prévu. La perforation par la rouille des échangeurs thermiques à eau causée par une diffusion à oxygène, l'exploitation dans une plage inférieure au point de condensation ou par des hydrocarbures chlorés ou d'autres substances / gaz attaquant les métaux dans l'environnement / le combustible sont des défauts dus à une exploitation non conforme à l'usage prévu, qui est également exclue de tout recours à la responsabilité et garantie du fabricant. Cette disposition s'applique par analogie à toute utilisation de combustibles non homologués et aux interventions non conformes à l'usage prévu sur l'appareil. Tous nos composants (y compris les verres) sont des produits d'une conformité contrôlée par des instituts de contrôle dans le cadre de contrôles de qualité et d'homologation onéreux appliquant des conditions d'exploitation habituelles, qui sont également soumis à des critères de qualité internes très stricts avant de quitter nos usines. Pour autant que votre appareil présente un défaut malgré tous ces contrôles, nous vous prions de déposer une réclamation immédiatement auprès de l'entreprise spécialisée compétente en indiquant la date de l'achat et le numéro de fabrication de l'appareil. Nous ne pouvons malheureusement pas donner suite aux réclamations sans l'indication du numéro de fabrication.

Une exploitation / commande correcte et un entretien / une maintenance corrects accroissent la valeur et la longévité de votre poêle, économisent des ressources précieuses, ménagent notre environnement et votre bourse.

## 18 Service après-vente / pièces de rechange

Le service après-vente, la maintenance et les pièces de rechange vous sont fournis par votre revendeur spécialisé. Il saura répondre à toutes vos questions. Adressez-vous à votre revendeur spécialisé si votre appareil vous cause des difficultés ou si vous n'arrivez à remédier à une panne de votre propre chef.

**Veillez impérativement indiquer la date du montage et le numéro de fabrication figurant sur la plaque signalétique de votre appareil en cas de réclamations ou de commandes de pièces de rechange, afin que nous puissions vous aider correctement et fournir les pièces de rechange respectives.**

## 19 Votre revendeur spécialisé

Votre revendeur spécialisé :



Nous vous souhaitons de nombreuses heures agréables de chaleur et de confort avec votre poêle à granulés canada

Hase France

Hase France  
1, rue du Muehlbach - ZA du Muehlbach  
68750 Bergheim  
Tél.: 03 89 21 57 70  
hase@hase.fr · <https://france.hase.fr/>

Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

Nous déclinons toute responsabilité pour les fautes d'impression et modifications effectuées après la mise en impression